TOMOHITO OHSAKI

JUMP COMICS SQ.

大崎知仁

第一巻、出ました！
いやー、嬉しいです！
周助と里江をよろしく！

MIZUKI KAWASHITA

JUMP COMICS SQ.

河下水希

「てとくち」は
「なんちゃって江戸時代マンガ」です。
時代的にコレは変！とか無粋なことは
言わずにお読みいただければ幸いです。

ジャンプスクエアH25年6月号～9月号に
掲載分を収録。

JUMP COMICS SQ.
てとくち
一
原作 大崎知仁
漫画 河下水希

集英社

てとくち 一

時は江戸時代――。
訳あって便利屋稼業を営む女剣士の里江と、
商いはからきしだが、おしゃべりだけは
めっぽう上手い周助が
ひょんなことからコンビを結成!?
八百八町に蔓延る悪事は、
この二人にお任せあれ!
空前絶後の人情時代活劇、
ついに開幕!!

9784088708287

1929979004385

ISBN978-4-08-870828-7

C9979 ¥438E

定価 本体438円＋税

雑誌 47446－28

JUMP COMICS
ジャンプ・コミックス

『いちご100%』『Gえでぃしょん』　『3年Z組銀八先生』

河下水希×大崎知仁

最新作！人情時代活劇!!

JUMP COMICS SQ.

VOMIC ボミック 放送決定!!

詳細はウラ面へ！

原作 大崎知仁
漫画 河下水希

◆集英社

てとくち
te to ku chi

が早くも VOICE + COMIC VOMIC ウォミック に!!

周助役 阪口大助

里江役 寿美菜子

サキよみ ジャンBANG!
(毎週金曜 夕方6:00~6:30 TV東京系列)で
2013年10月4日(金)より放送!!
(全4回)

公式サイトでも
2013年11月より配信開始!!
http://vomic.shueisha.co.jp/

『いちご100%』
全10巻 集英社文庫〈コミック版〉

大絶賛発売中!!

『©えでぃしょん』
全2巻 ジャンプ・コミックス

てとくち 1
ISBN978-4-08-870828-7

てとくち

te to ku chi

一

原作 大崎知仁
漫画 河下水希

JUMP COMICS SQ.

JUMP COMICS SQ.

てとくち

一

原作 大崎知仁
漫画 河下水希

集英社

JUMP COMICS
ジャンプ コミックス

てくち

te to ku chi

手

原作 大崎知仁
漫画 河下水希

JUMP COMICS SQ.

てとくち

te to ku chi

舌

一

目次

第一話「女剣士」 7
第二話「脇差・名越盛國」 64
第三話「辻斬り」 113
第四話「護衛道中・前編」 159

河下水希 新連載
てくち te ku chi

THE EVIL SPREADING THROUGHOUT HAPPY AKU YACHOU OF EDO, LET'S END IT WITH THESE HANDS AND THIS MOUTH!

てとくち

te to ku chi

ヒロイン候にまた逢える!!
「いちご100%」最終巻発売中!!
大増量完売中!!
「いちご100%」全22巻 大増量発売中!!

CHAPTER 01: FEMALE SWORDSMAN

Story/ OOSAKI TOMOHITO Art/ KAWASHITA MIZUKI

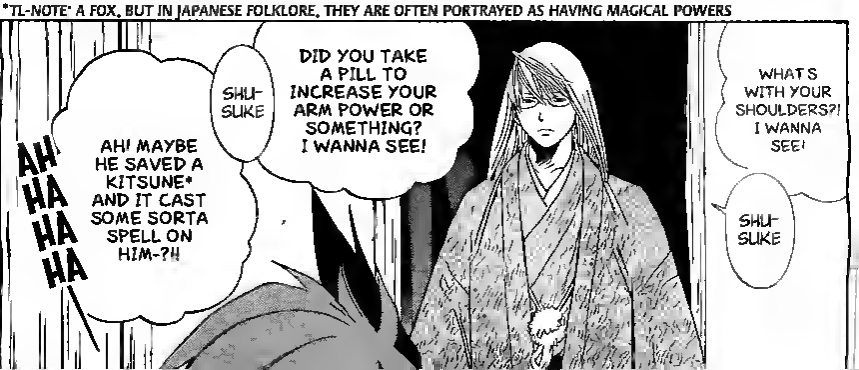
BENRIYA-SAN
HMPH, YOU HIRE A BODY-GUARD OR SOMETHING
BUT A GIRL... AND WITH JUST ONE, TINY SHORT SWORD EVEN
TL-NOTE: A BENRIYA IS BASICALLY A JACK OF ALL TRADES
YOU THINK YOU CAN BEAT ME WITH THAT?!
Flash!!

ヒィ!
ドゥ
HI
HI-
II...

SIGNS: DAIKOKUYA - DAIKOKUYA SUNDRIES

THIS IS THE UNBELIEV-ABLE PART!
I TOOK OFF KUCHITA'S CUT UP SANDALS
AND I SAID, "WHY DON'T YOU TRY EATING THIS?!" AND THEN I TOSSED IT
AND GUESS HOW FAR IT FLEW!
ALL THE WAY TO TOUDOU-SAMA'S MANSION ACROSS THE RIVER! ISN'T THAT CRAZY-?!

TL-NOTE A FOX, BUT IN JAPANESE FOLKLORE, THEY ARE OFTEN PORTRAYED AS HAVING MAGICAL POWERS


WHAT'S WITH YOUR SHOULDERS?! I WANNA SEE!
SHU-SUKE
DID YOU TAKE A PILL TO INCREASE YOUR ARM POWER OR SOMETHING? I WANNA SEE!
SHU-SUKE
AH! MAYBE HE SAVED A KITSUNE* AND IT CAST SOME SORTA SPELL ON HIM-?!!
AH HA HA HA

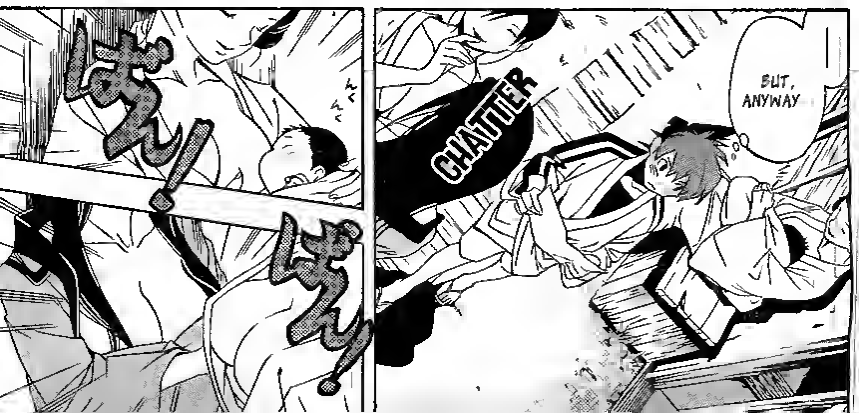
SHUSUKE!
ゴ
チン
OW!
POPS
AW
HOW LONG DO YOU PLAN ON TALKING
NOW, OSAYO-CHAN, AND THE REST OF YOU TOO, GO HOME
AH... BUT THERE'S STILL MORE...
SEE YA SHU-SUKE-KUN
AND THEN, THOSE SANDALS
DON'T TELL ME THE STORY!
REALLY, SHUSUKE, YOU

A MOVING TONGUE IS BEFITTING OF A MERCHANT, BUT YOU DON'T SEEM TO HAVE ANY INTENTION OF BECOMING A MERCHANT
……
I'M SURPRISED YOU HAVE SOMETHING TO TALK ABOUT EVERY SINGLE DAY IT'S IMPRESSIVE
WELL- IT'S LIKE MY TONGUE WON'T STOP MOVING- YOU KNOW?
IF YOU BECAME AN APPRENTICE, YOU COULD TALK AT YOUR JOB AND YOUR WORK WOULD BE EASY
WELL THAT'S WHAT I WANT TO SAY, BUT EVEN IF I HAVE YOU WORK HERE, ALL YOU DO IS TALK WHEN I SEND YOU OUT ON ERRANDS
I CAN'T?
NOT KNOWING WHAT YOU WANT TO DO IS FINE
-HOWEVER, YOU CAN'T JUST WASTE YOUR TIME. FIND SOME WORK
ANYWAY, YOU'RE ALREADY 15 YEARS OLD
YOU CAN'T ALWAYS BE IDLING ABOUT, RIGHT

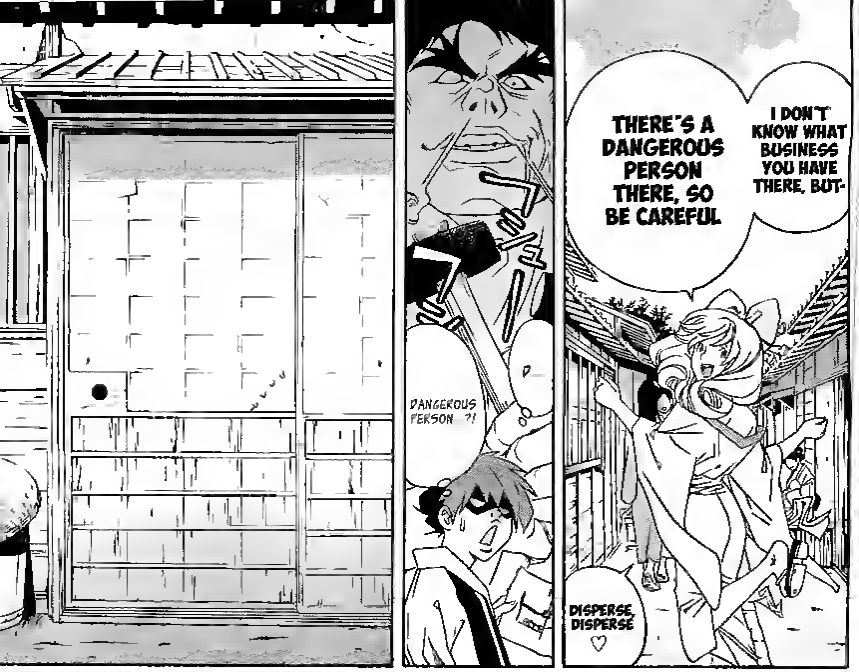
BUT, HONESTLY, I DON'T THINK BUSINESS IS RIGHT FOR ME.....
I'M NOT ASKING YOU TO HELP WITH THE STORE
THEN WHAT ARE YOU ASKING ME TO DO?!
-DON'T WORRY
IT'S JUST A LITTLE ERRAND

... UMM... GO STRAIGHT FROM THE WELL...
IN THE TENEMENT I OWN
THERE'S A TENANT WHO'S DEFAULTED ON THEIR RENT FOR SOME TIME NOW
WHY DON'T YOU GO COLLECT IT FOR ME
EH-
WHAT'S WITH THAT FACE? YOU DON'T HAVE TO DO IT IF YOU DON'T WANT TO

BUT, IN THAT CASE
I'LL SEW YOUR MOUTH SHUT AND SERIOUSLY PUT YOU TO WORK AT OUR STORE
-IF YOU SAY IT LIKE THAT, I DON'T REALLY HAVE A CHOICE-.....
That guy would actually do it-


BUT, ANYWAY
CHATTER
ぼん!
ぼん!

Oh-?
THE TENEMENTS ARE PRETTY EASY ON THE EYES....
What are you doing kid? Looking for someone~~?
Cute boy, found
WAH
Yea. Umm. I, I am-
THIS PLACE IS THE 2ND BUILDING IN, STRAIGHT THIS WAY
CAN YOU CLOSE IN THAT THING THEY'RE FALLING OUT


I DON'T KNOW WHAT BUSINESS YOU HAVE THERE, BUT-
THERE'S A DANGEROUS PERSON THERE, SO BE CAREFUL
DISPERSE, DISPERSE ♡
DANGEROUS PERSON ?!

SILENCE
I'M HERE IN PLACE OF THE LANDLORD-
SILENCE
EXCUSE ME-
EVEN IF IT'S THEY'RE DANGEROUS, THEY'RE STILL HUMAN. THEY'LL UNDERSTAND IF I TALK TO THEM
.....
GUESS I HAVE NO CHOICE!

OK-, I'M COMING IN-!
HMM, ARE THEY REMODEL-LING?
HUH?
HMM?
MAKES ME WONDER WHAT KINDA PERSON LIVES HERE
DO YOU LIVE HERE?

ペタ!
DOWAHHH HHHHHH!!!
ゴロ ゴロ

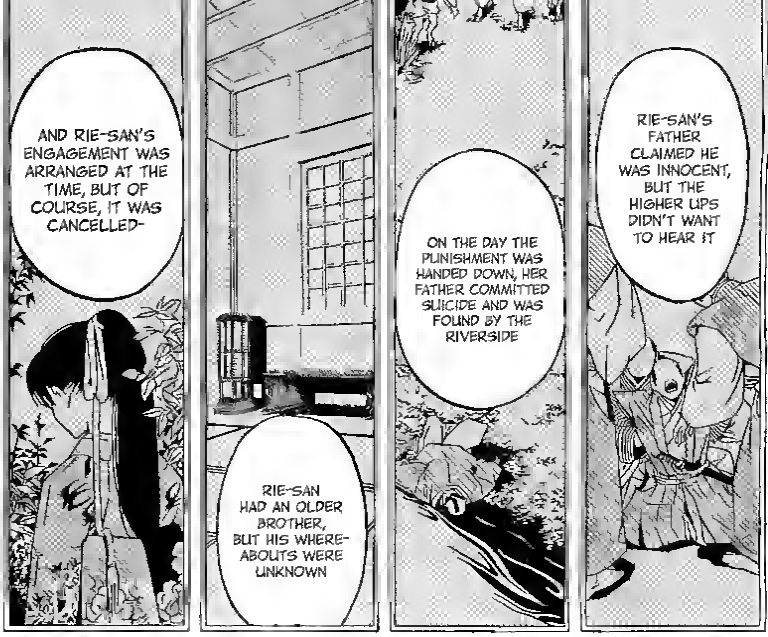
UMM
MY NAME IS DAIKOKUYA SHUSUKE
I'M RIE
RIE-SAN, HUH... UHH-
WHY WERE YOU HANGING ON TO A PLACE LIKE THAT
I WAS PRETENDING TO BE OUT
SHE'S A STRAIGHT SHOOTER...
YOU SAID YOU WERE A REPRESENTATIVE OF THE LANDLORD
I'M SORRY, BUT IF IT'S ABOUT THE RENT, I CAN'T PAY
YOU DON'T HAVE ANY MONEY?

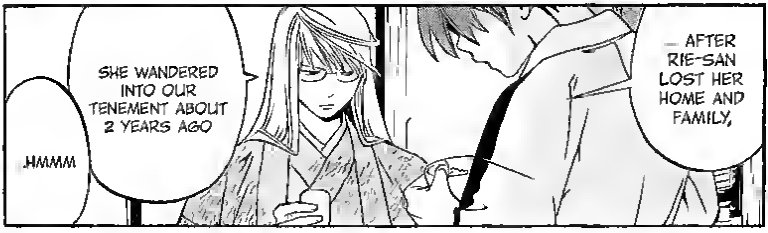
NO!
HOW MUCH OF YOUR RENT DO YOU THINK YOU'VE DEFAULTED?
YOU KNOW
YOU CAN'T TELL ME YOU DON'T EVEN HAVE 1 MON, RIGHT?
A YEAR, A WHOLE YEAR!
YOU CAN'T SAY THAT YOU HAVEN'T HAD ANYTHING FOR A YEAR--!!
YOU WERE PROBABLY TAKING IT EASY BECAUSE WE WERE LENIENT ABOUT COLLECTING
BUT THAT'S GONNA CHANGE NOW THAT I'M HERE!
WE'RE NOT RENTING OUT ROOMS FOR CHARITY HERE!
YOU GOTTA FEEL A LITTLE BIT GUILTY FOR STAYING RENT FREE, RIGHT?!
THEN PUT SOME EFFORT INTO MAKING MONEY!
ANYWAY, I'M GONNA HAVE YOU PAY SOMETHING AT LEAST-!!
IF I TELL HER OFF THIS MUCH...
... IF

UWAH!
WAIT, I'M SORRY!
..EH?
!!!
... I'M GOING OUT
IT'S TIME FOR MY WORK

BENRIYA?
THAT'S RIGHT
FROM FINDING PEOPLE, TO FINDING LOST ITEMS, MEDIATING QUARRELS
I'VE EVEN BEEN ASKED TO BE A PERSONAL BODYGUARD
HEH- A GIRL AS A PERSONAL BODYGUARD, HUH...
OR ACTUALLY, WHY DO I HAVE TO HELP YOU WITH YOUR JOB?
THE QUICKER I FINISH THE JOB, THE QUICKER I GET THE REWARD MONEY, AND THE QUICKER YOU GET YOUR RENT
THAT IS TRUE
.....
WELL, WHY NOT

IF I STICK MY HEAD INTO THIS, I MIGHT PICK UP SOMETHING INTERESTING TO TALK ABOUT LATER TOO...
YOU KNOW, RIE-SAN
IS ACTUALLY THE DAUGHTER OF A MARTIAL ARTS FAMILY
大黒屋
ORIGINALLY, SHE WAS A LADY OF THE HANAMURA VASSAL FAMILY
.....
EH?!
FOR GENERATIONS, THE HANAMURA FAMILY SHOULDERED IMPORTANT ROLES FOR THE SHOGUNATE, BUT
RIE-SAN'S FATHER WAS SUSPECTED OF MISAPPROPRIATING FUNDS
THE RESULT OF THE INVESTIGATION WAS TO HAVE THE FAMILY WIPED OUT
FOUR YEARS AGO, THE HANAMURA FAMILY WAS DESTROYED
WHY IS A PERSON LIKE THAT WORKING AS A BENRIYA IN THE TENEMENTS...


AND RIE-SAN'S ENGAGEMENT WAS ARRANGED AT THE TIME, BUT OF COURSE, IT WAS CANCELLED-
RIE-SAN HAD AN OLDER BROTHER, BUT HIS WHEREABOUTS WERE UNKNOWN
ON THE DAY THE PUNISHMENT WAS HANDED DOWN, HER FATHER COMMITTED SUICIDE AND WAS FOUND BY THE RIVERSIDE
RIE-SAN'S FATHER CLAIMED HE WAS INNOCENT, BUT THE HIGHER UPS DIDN'T WANT TO HEAR IT


HMMM
SHE WANDERED INTO OUR TENEMENT ABOUT 2 YEARS AGO
— AFTER RIE-SAN LOST HER HOME AND FAMILY,

CARRYING A SWORD AND WORKING AS A BENRIYA
BUT, STILL

HA-HA-HA!
YOU SURE LOVE TO TALK, HUH!
AN UNEMPLOYED BOY?!
AN UNSOCIABLE FEMALE SWORDSMAN AND A CHATTERBOX UNEMPLOYED BOY
BUT YOU GUYS ARE AN INTERESTING COMBINATION
WELL, THAT'S A SELLING POINT FOR US
IT'S LIKE MY TONGUE WON'T STOP MOVING!
I JUST GOT FIRED FROM MY JOB BECAUSE I LOVE TO TALK TOO MUCH-
BUT, I GUESS THAT'S THE SAME THING
THIS IS NICE I WON'T GET BORED ALONG THE WAY WITH YOU HERE
HA-HA-HA
BUT MR RETIREE
YOU REALLY HAVE NO IDEA WHO ATTACKED YOU?

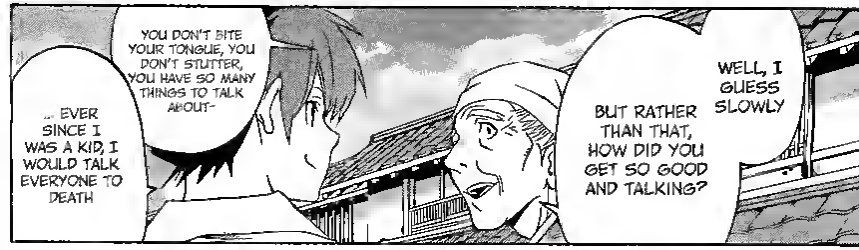
OK, YOU TWO WAIT FOR ME HERE
Casual Dining
Otsuru
I'LL BE BACK IN ABOUT 2 HOURS LIKE ALWAYS
NO, I DON'T-
WELL, I WAS IN THE BUSINESS WORLD FOR OVER 40 YEARS
I'M SURE THERE ARE 1 OR 2 PEOPLE WHO HAVE A GRUDGE AGAINST ME-
ha-ha-ha
YOU'RE SUCH A CAREFREE OLD MAN-
ha-ha-ha
HEY, RIE-SAN
YOU SAID PERSONAL BODY GUARD, SO I WAS THINKING IT WAS SOME IMPORTANT PERSON, BUT IT'S JUST SOME REGULAR OLD MAN
WELL, I GUESS HE IS RICH THOUGH

YOU'RE THE ONE WHO MISUNDER-STOOD
THE CLIENT FOR THE PERSONAL BODYGUARD
WAS A DRY GOODS STORE OWNER NAME SATAKEYA
HE HANDED OVER THE STORE TO HIS SON ABOUT A MONTH AGO TO RETIRED AND HE STARTED TO LIVE ON HIS OWN
AND HIS HOBBY SINCE RETIRING IS WRITING HAIKUS
HE GOES TO LEARN FROM A HAIKU TEACHER EVERY DAY, BUT 4 DAYS AGO, ON HIS WAY HOME
SUDDENLY, A RONIN*-LOOKING MAN IN A MASK ATTACKED ME
I WAS SOMEHOW ABLE TO BARELY GET AWAY WITH MY LIFE, BUT
WHEN I TOLD MY SON ABOUT IT, HE PANICKED AND SAID "IT'S DANGEROUS SO MAKE SURE SOMEONE ESCORTS YOU ON THE WAY BACK!"
AND SO WE COME TO THE FEMALE BENRIYA

*RONIN - A WANDERING, MASTERLESS SAMURAI

DOES THIS JOB EVEN HAVE AN END TO IT?
BUT, YOU KNOW-
I DON'T EVEN HAVE A SWORD IS THERE SUCH A THING AS AN EMPTY-HANDED GUARD?!
AND IF YOU THINK ABOUT IT, DO YOU EVEN NEED ME? FOR THIS JOB I MEAN!
YOU TOLD ME TO HELP SO YOU COULD END THIS JOB QUICKLY, BUT HOW ARE WE SUPPOSED TO END THIS
HOW LONG ARE WE SUPPOSED TO PROTECT THAT OLD MAN FOR
OH- IS THAT- RIGHT?!
小料理
おつる
WHAT, SO THIS IS ACTUALLY AN ESSENTIAL ROLE
-BUT YOU KNOW, IF I HAVE TO TALK, I'D RATHER TALK WITH A HOTTIE LIKE YOU...
YOUR ROLE IS TO PROVIDE THE OLD MAN WITH CONVERSATION ON OUR WAY BACK
HE'S NOT AS BAD AS YOU, BUT HE ALSO REALLY ENJOYS TALKING..
I HATE MEN WHO TALK TOO MUCH
SORRY, BUT

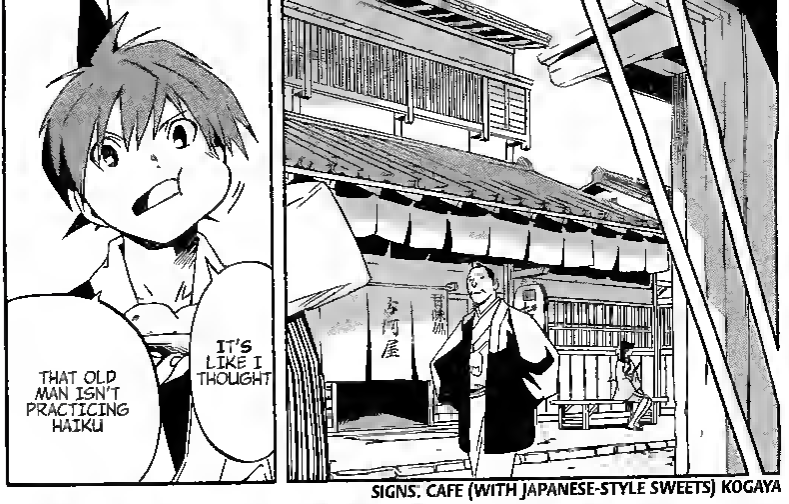
SO, HOW'S THE HAIKU WRITING GOING
ARE YOU GETTING ANY BETTER?
MM
HMM-?

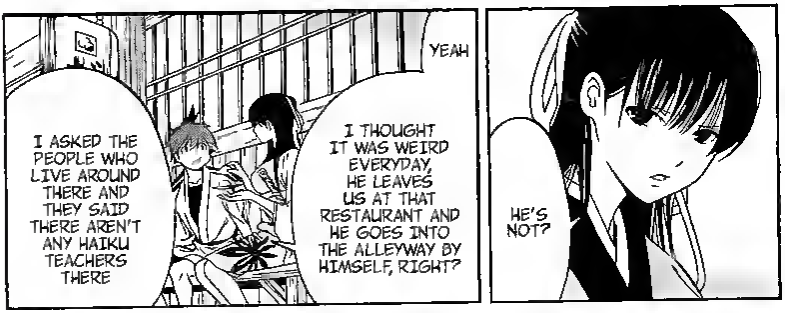

YOU DON'T BITE YOUR TONGUE, YOU DON'T STUTTER, YOU HAVE SO MANY THINGS TO TALK ABOUT-
... EVER SINCE I WAS A KID, I WOULD TALK EVERYONE TO DEATH
WELL, I GUESS SLOWLY
BUT RATHER THAN THAT, HOW DID YOU GET SO GOOD AND TALKING?

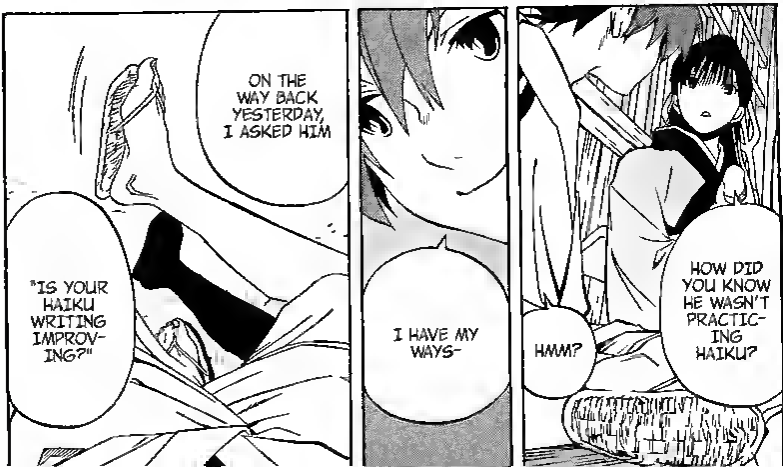
!
THANKS TO THAT, NOW, JUST FROM A PERSON'S EXPRESSION OR TONE OF VOICE
THE DIRECTION THEY WANT TO TAKE THE CONVERSATION, WHAT THEY'RE FEELING WHEN THEY SAY SOMETHING, I CAN TELL OF ALL THAT-

WAHH

OH, WHAT ARE YOU GUYS DOING~?
YOU'RE BLOCKING THE WAAAY~~~~~
TCH
SCARY-
BUT
THIS GIRL
SHE'S STRONG-
...


THAT OLD MAN ISN'T PRACTICING HAIKU
IT'S LIKE I THOUGHT
SIGNS: CAFE (WITH JAPANESE-STYLE SWEETS) KOGAYA


I ASKED THE PEOPLE WHO LIVE AROUND THERE AND THEY SAID THERE AREN'T ANY HAIKU TEACHERS THERE
YEAH
I THOUGHT IT WAS WEIRD EVERYDAY, HE LEAVES US AT THAT RESTAURANT AND HE GOES INTO THE ALLEYWAY BY HIMSELF, RIGHT?
HE'S NOT?

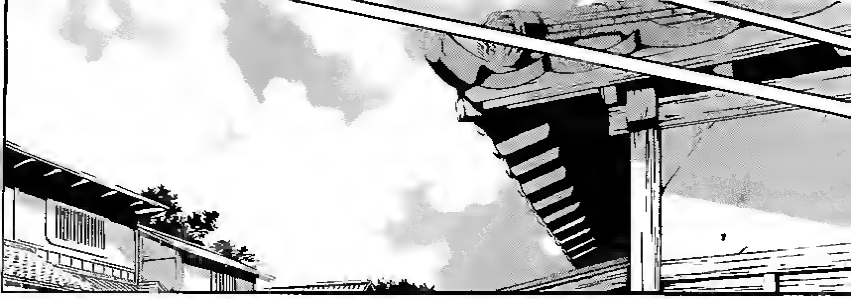

ON THE WAY BACK YESTERDAY, I ASKED HIM
"IS YOUR HAIKU WRITING IMPROV-ING?"
I HAVE MY WAYS-
HMM?
HOW DID YOU KNOW HE WASN'T PRACTIC-ING HAIKU?

MM, HMM-?
YEA, SLOWLY
AT THAT TIME, HIS EXPRESSION AND HIS VOICE, SEEMED LIKE HE WAS FLUSTERED
SO... HE TRIED TO CHANGE THE SUBJECT TO MY TALKING, RIGHT? THAT'S WHY
OH- HE DOESN'T WANN... GET INTO HIS HAIKU
YOU'RE PRETTY METICULOUS, TO HAVE INVESTIGATED SOMETHING LIKE THAT
コテ!
AREN'T YOU THE ONE THAT ASKED ME TO HELP YOU WITH YOUR WORK?
IF THAT OLD MAN IS HIDING SOMETHING, WE NEED TO LOOK INTO IT IF WE DON'T, THIS JOB WILL NEVER END!
HOW'S THAT? I'M A PRETTY AWESOME ASSISTANT, RIGHT?
IF YOU JUST HAD A LITTLE LESS TO SAY
HEY, WAIT!
DOESN'T SHE KNOW HOW TO PRAISE SOMEONE

DAD. TELL ME THAT STORY-
HMM? OH THAT
AGAIN? MOM'S ALREADY TIRED OF HEARING THAT STORY-
WHY NOT? O-K, I'LL TELL IT TO YOU AS MUCH AS YOU WANT
LONG, LONG AGO, IN A PLACE-
AH HA HA HA HA
...AD
DAD

WHY ARE YOUR STORIES SO GOOD, DAD
EVERYONE LAUGHS, AND EVERYONE HAS FUN
SO, I TOO
I WANT TO BE LIKE YOU, DAD-

NO WAY HA HA
EH, REALLY?
.....
HEY, DAD...
RIGHT NOW I'M...
I'M HELPING OUT A BENRIYA WITH HER WORK, BUT..

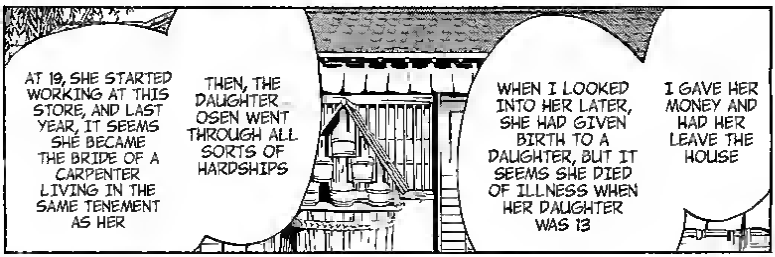


SIGN: CASUAL FOOD OTSURU

SIGN: CHAZUKEYA STORE THAT SELLS CHAZUKE, WHICH IS RICE WITH TEA POURED OVER IT

OSEN-CHAN, COME HELP US OVER HERE-
OK-
THAT GIRL IS MY DAUGHTER
.....
DO YOU COME UP WITH GOOD HAIKUS WHEN YOU STARE AT THAT PERSON?

I HAD A TALENT FOR BUSINESS BUT THAT'S SEPARATE FROM A PERSON'S CHARACTER
EVEN THOUGH I HAD A WIFE, I IMPREGNATED A MAID
WHEN I WAS 30, I STARTED A STORED CALLED SATAKEYA
THE BUSINESS TOOK OFF, AND THE STORE GREW TOO


AT 19, SHE STARTED WORKING AT THIS STORE, AND LAST YEAR, IT SEEMS SHE BECAME THE BRIDE OF A CARPENTER LIVING IN THE SAME TENEMENT AS HER
THEN, THE DAUGHTER OSEN WENT THROUGH ALL SORTS OF HARDSHIPS
WHEN I LOOKED INTO HER LATER, SHE HAD GIVEN BIRTH TO A DAUGHTER, BUT IT SEEMS SHE DIED OF ILLNESS WHEN HER DAUGHTER WAS 13
I GAVE HER MONEY AND HAD HER LEAVE THE HOUSE

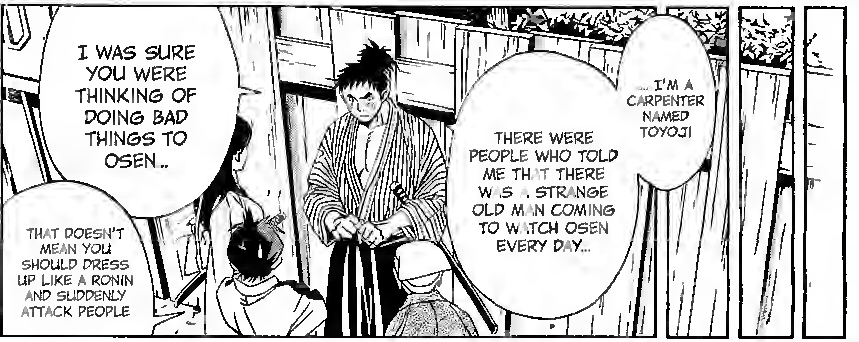
-SO
YOU EVEN MADE UP LIES LIKE YOUR HAIKU
MR. RETIREE COMES HERE EVERY DAY TO MAKE SURE HIS DAUGHTER IS HAPPY?
HE SEEMED LIKE A KIND MAN..
I SAW HER HUSBAND'S FACE ONCE FROM FAR AWAY, BUT

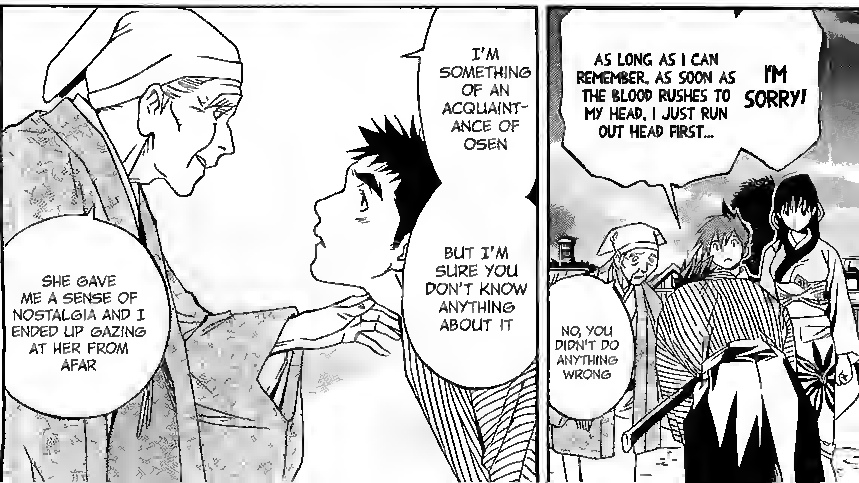
IT WAS HARD FOR ME TO SAY THAT I WAS WORRIED ABOUT THE CHILD OF THE WOMAN I HAD AN AFFAIR WITH
I APOLOGIZE FOR LYING!
HOW ABOUT GOING OUT TO INTRODUCE YOURSELF?
THAT'S
IT'S BETTER THAT I DON'T

IF THE FATHER WHOSE FACE SHE DOESN'T EVEN KNOW APPEARS
AND DISTURBS HER PEACEFUL LIFE, IT WOULDN'T BE GOOD
JUST FROM LOOKING, IT FEELS LIKE YOUR DAUGHTER IS HAPPY
EH...
IT'S BETTER FOR YOU TO JUST KEEP WATCHING HER FROM AFAR
...IT REALLY IS
I'LL START GOING TO SEE HER LESS FROM NOW ON
I'D FEEL BAD ASKING YOU TWO TO ESCORT ME EVERY TIME TOO
ナデナデ
BUT... WAIT, THERE'S STILL THE ISSUE OF THE MASKED MAN-
IT'S AS YOU SAY, BENRIYA-SAN
A LONELY OLD MAN WHO'S CONSIDERED A NUISANCE EVERY TIME HE SHOWS HIS FACE AT HIS SON'S STORE
HE TRIES TO SEEK PEACE FROM THE DAUGHTER OF THE WOMAN HE THREW AWAY LONG AGO..

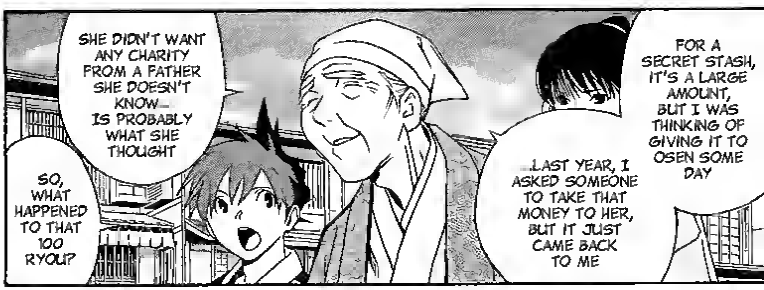
UW AHHH!
AS SOON AS I MENTION HIM, HE SHOWS UP
UHH
GEH

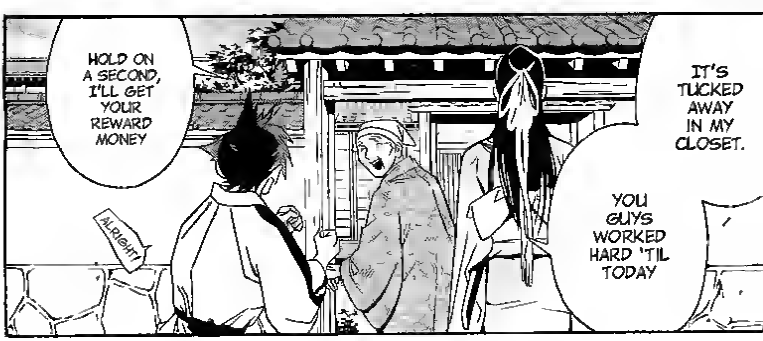
OSEN'S HUSBAND!!
YOU'RE...

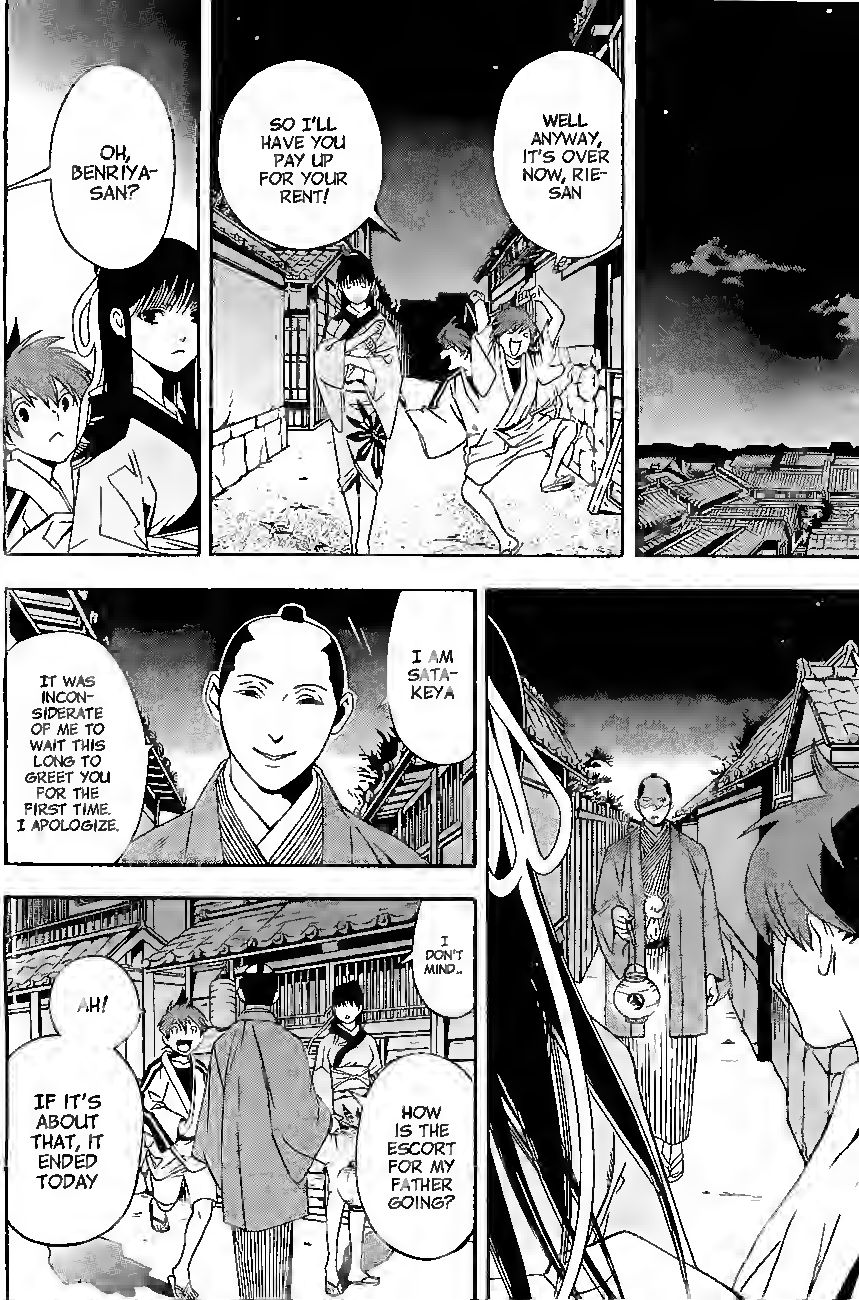

I WAS SURE YOU WERE THINKING OF DOING BAD THINGS TO OSEN..
THAT DOESN'T MEAN YOU SHOULD DRESS UP LIKE A RONIN AND SUDDENLY ATTACK PEOPLE
THERE WERE PEOPLE WHO TOLD ME THAT THERE WAS A STRANGE OLD MAN COMING TO WATCH OSEN EVERY DAY...
... I'M A CARPENTER NAMED TOYOJI


I'M SOMETHING OF AN ACQUAINT-ANCE OF OSEN
BUT I'M SURE YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT IT
SHE GAVE ME A SENSE OF NOSTALGIA AND I ENDED UP GAZING AT HER FROM AFAR
AS LONG AS I CAN REMEMBER. AS SOON AS THE BLOOD RUSHES TO MY HEAD, I JUST RUN OUT HEAD FIRST...
I'M SORRY!
NO, YOU DIDN'T DO ANYTHING WRONG

...100 RYOU
...I'LL STOP COMING TO THIS AREA
I SWEAR I WASN'T THINKING OF ANYTHING BAD


SO, WHAT HAPPENED TO THAT 100 RYOU?
SHE DIDN'T WANT ANY CHARITY FROM A FATHER SHE DOESN'T KNOW... IS PROBABLY WHAT SHE THOUGHT
...LAST YEAR, I ASKED SOMEONE TO TAKE THAT MONEY TO HER, BUT IT JUST CAME BACK TO ME
FOR A SECRET STASH, IT'S A LARGE AMOUNT, BUT I WAS THINKING OF GIVING IT TO OSEN SOME DAY


HOLD ON A SECOND, I'LL GET YOUR REWARD MONEY
ALRIGHT!
YOU GUYS WORKED HARD 'TIL TODAY
IT'S TUCKED AWAY IN MY CLOSET.


OH, BENRIYA-SAN?
SO I'LL HAVE YOU PAY UP FOR YOUR RENT!
WELL ANYWAY, IT'S OVER NOW, RIE-SAN
I AM SATA-KEYA
IT WAS INCON-SIDERATE OF ME TO WAIT THIS LONG TO GREET YOU FOR THE FIRST TIME. I APOLOGIZE.
I DON'T MIND..
HOW IS THE ESCORT FOR MY FATHER GOING?
AH!
IF IT'S ABOUT THAT, IT ENDED TODAY

UHH I'M... KINDA LIKE AN ASSISTANT
WE CAUGHT THE GUY WHO ATTACKED YOUR FATHER TODAY!
...EH
HE WAS THIS YOUNG MAN
AND IF YOU HEAR HIS STORY, YOU KINDA END UP SYMPATHIZING WITH HIM, SO WE JUST LET HIM GO THIS TIME
SO-- WITH THAT, WE WON'T BE COMING ANYMORE!
MY, MY
THANK YOU FOR ALL YOUR HARD WORK
WELL, I'M IN A HURRY SO I'LL EXCUSE MYSELF
...HEY, RIE-SAN

I... NEED TO SAY SOME-THING
SO DO I
.....
SHOULD I GET SOME SOMA OR SOME-THING...

BENRIYA -SAN!?
MR. RETIREE, NOT COUNTING TODAY, YOU WERE ATTACKED 3 TIMES
RIE-SAN REALIZED SOMETHING WAS ODD
THERE WERE TWO ATTACKERS!
HEY... WASN'T IT SUPPOSED TO BE OVER!?

THE FIRST TIME, YOU GOT AWAY. THE 2ND AND 3RD, WE FENDED HIM OFF WITH RIE-SAN'S SWORD
AND THAT 3RD TIME WAS YESTERDAY'S TOYOJI-SAN
BUT YOU KNOW, THE 2ND ATTACK
IT WAS A COMPETENT SWORDSMAN— THAT WASN'T TOYOJI-SAN'S SKILL LEVEL
WITH SOMEONE AS GOOD AS THAT, YOU WOULD HAVE DIED WITH THAT FIRST ATTACK
THE 1ST AND 3RD TIMES WERE TOYOJI-SAN,
BUT THE 2ND WAS SOMEONE ELSE.
IN OTHER WORDS, THERE'S ANOTHER PERSON PULLING THE STRINGS HERE
AND THAT OTHER PERSON IS...
OVER THERE, RIGHT? WHY DON'T YOU COME OUT
キィ
SOUTAROU!?
SOU-TAROU-SAN
YOU...!

DAIKOKUYA... I ASKED MY POPS TO LOOK INTO IT
AFTER YOU TOOK OVER THE STORE FOR YOUR FATHER, YOU STOCKED TOO MANY WARES AND ENDED UP TAKING A HUGE LOSS
YOU WANTED TO COVER UP THAT DEFICIT, RIGHT?
WITH THE 100 RYOU INSIDE MR. RETIREE'S CLOSET
YOU KNEW ABOUT THE MONEY...
AFTER HEARING MR. RETIREE'S STORY ABOUT BEING ATTACKED, YOU WANTED TO TAKE ADVANTAGE OF THAT
IF YOU HIRED AN ASSASSIN TO SLIP INTO THE SITUATION, THERE WOULD BE NO DOUBT ON YOUR PART. HOWEVER
YOU'RE THE ONE WHO SUGGESTED AN ESCORT FOR MR. RETIREE
IF IT'S JUST A SMALL GUARD, THEN YOUR HIRED ASSASSIN WOULD FIND IT EASIER
HE KILLS YOUR FATHER, AND YOU STEAL THE 100 RYOU SAVINGS...!
WHAT MADE YOU SUSPECT ME...?
ぐ!

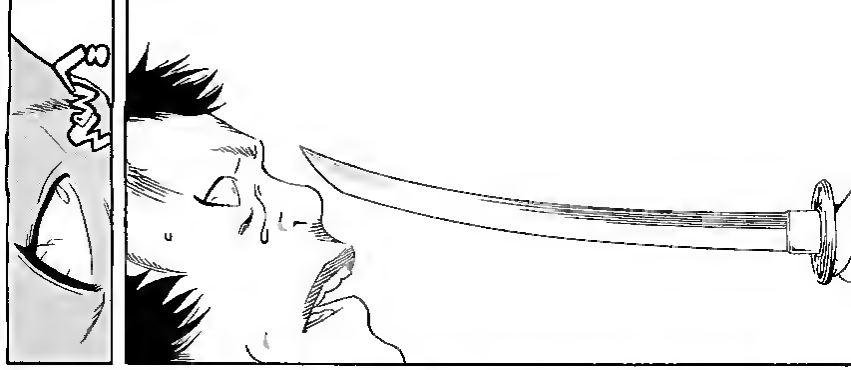
YOUR FACE
AND YOUR VOICE
WHEN I SAID, YESTERDAY, "WE CAUGHT THE ATTACKER", FOR JUST A MOMENT YOUR FACE STIFFENED UP, RIGHT?
AND THEN, YOU WERE RELIEVED WHEN I SAID "WE WON'T BE COMING ANYMORE"
THERE ARE TWO REASONS YOU WERE RELIEVED
THE RELIEF THAT YOU DIDN'T HAVE TO WORRY ABOUT YOUR ASSASSIN BEING CAPTURED
AND THE RELIEF THAT THE SURPRISINGLY STRONG FEMALE SAMURAI WOULDN'T BE COMING BACK
.....!
SOU-TAROU, YOU...
YOU SURE ARE TALKATIVE, BRAT

HEY, SATA-KEYA-SAN.
THIS IS BECOMING A PAIN, LEMME JUST KILL 'EM ALL
YEAH... THAT'S PROBABLY BEST AT THIS POINT
A SAMURAI HELPING WITH MURDER!?
YOU THINK I'LL GET DONE IN BY SOME THUG LIKE YOU
HMPH! BRING IT!
RIE-SAN, NOW!! I MADE HIM LOSE HIS COMPOSURE!
THIS BRAT...
FIRST, I SHOULD GO FOR THE BRAT WHO LIKES TO TALK

!
SO I'LL LEAVE THE REST TO YOU!
YOU JUST GONNA RUN AWAY!?
...YOU SEEM PRETTY GOOD FOR A GIRL, BUT DON'T FOOL YOURSELF
YOUR WEAPON IS SMALLER THAN A SHORT SWORD... YOU'RE AT A DISADVANTAGE
AND MY NAME'S EVEN LISTED IN THE ONE SWORD STYLE INAGAKI DOJO-
...INSTEAD OF YOUR MOUTH
WHY NOT TRY MOVING YOUR SWORD...?

7L-NOTE: AN OLD UNIT OF MEASUREMENT. 1 SHAKU IS APPROX. 30 CM, OR 1 FOOT

NAGOSHI MORIKUNI
BY MY HANDS, IT RAGES. BY MY HANDS, IT RISES. TRULY, IT IS SWORD AND HAND AS ONE BODY. A POWERFUL SWING...
KISUI SWORD STYLE: OMOTE NO KODACHI "RINSHI"

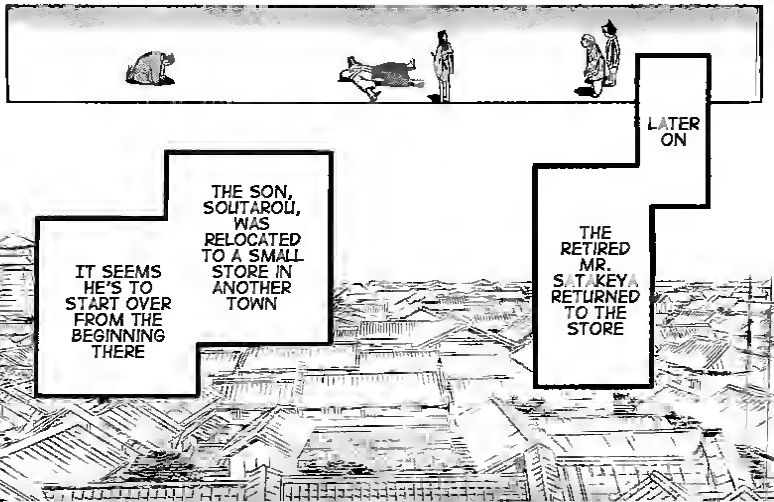


ズド

AH, AH.
YOU ALWAYS NITPICKED AT MY WAY OF DOING BUSINESS... YOU ALWAYS DENIED ME!
I WANNA DO THINGS MY WAY. I DON'T NEED ADVICE OR LECTURES OR GRUMBLING, NONE OF IT
I...
I...
I DON'T WANT TO HEAR YOUR VOICE!
YOU... IT'S ALL YOUR FAULT, POPS!
THE ONLY THING THAT I DO WANT, IS MONEY
I'M GONNA KILL YOU AND TAKE THAT 100 RYOU!

IF YOU WERE FRUSTRATED FROM BEING TOLD OFF, WHY DIDN'T YOU JUST TALK BACK
YOU SHOULD'VE JUST TALKED IT OUT AND SHOWED HOW YOU REALLY FELT!
STOP IT WITH THAT CRAP!!
WHAT'S WRONG WITH A NAGGING PARENT?
"EH"

BEFORE HIRING SOMEONE FOR MURDER, TRY USING YOUR OWN MOUTH!
LISTEN, YOU IDIOT SON!! I'LL JUST SAY THIS MUCH


LATER ON
THE RETIRED MR. S. TAKEYA RETURNED TO THE STORE
THE SON, SOUTAROU, WAS RELOCATED TO A SMALL STORE IN ANOTHER TOWN
IT SEEMS HE'S TO START OVER FROM THE BEGINNING THERE

HUHH!!?
WHA... WHAT DO YOU MEAN YOU CAN'T PAY THE RENT!?
YOU'RE NOT THE ONLY ONE I'M LATE ON PAYMENTS WITH
THE RICE STORE, THE MISO STORE, THE OIL STORE..
I HAD TO PAY FOR ALL THOSE THINGS TOO
...I DON'T HAVE ANYTHING LEFT OVER

WHAT THE HELL IS THAT ALL ABOUT!?
HEY, DON'T YOU HAVE ANOTHER JOB!? WE'LL JUST GO DO SOME MORE WORK!
NO
FLAT OUT
NONE??
THUS, RIE AND SHUSUKE MET
I'LL HELP YOU LOOK FOR WORK
PLEASE FOLLOW ALONG FOR A WHILE AS WE BEGIN THE TALE OF THESE TWO...
UNEXPECTEDLY JOINED BY FATE, HAS A NEW PARTNERSHIP FORMED?
NEXT ISSUE ALSO OPENS IN COLOR! TE-TO KUCHI, TO BE CONTINUED IN THE JULY ISSUE

TE TO KU CHI

STORY: OOSAKI TOMOHITO | ART: KAWASHITA MIZUKI

CHAPTER 01:

FEMALE SWORDSMAN

[CXC] SCANS

WWW.CXCSCANS.COM
CXC@INCHIMWAY.NET
TWITTER.COM/CXCSCANS

TRANSLATING	CHOIBOY04
CLEANING	[CROSS]
TYPESETTING	LAUK, [CROSS], AUNTWOO

CXC SCANS IS LOOKING FOR MORE STAFF TO INCREASE OUR OUTPOT OF MANGA.
HERE ARE THE POSITIONS WE'RE CURRENTLY ACCEPTING APPLICATIONS FOR:
JAPANESE > ENGLISH TRANSLATORS
TYPESETTERS
IF YOU'RE CONFIDENT IN THE POSITION AND ARE A HARD WORKER,
APPLY TODAY!
YOU CAN APPLY ON OUR SITE: WWW.CXCSCANS.COM
OR SEND AN EMAIL TO CXCSCANS@LIVE.COM

超人気御礼!! 2号連続巻頭カラー47P!!

TE TO KUCHI

手と口

te to kuchi

EVEN CHANCE MEETINGS ARE PREDESTINED,

A BENRIYA AND A MERCHANT APPRENTICE

THE FATE OF THESE TWO CROSS PATHS

CHAPTER 02: SHORT SWORD NAGOSHI MORIKUNI

Story/OOSAKI TOMOHITO Art/KAWASHITA MIZUKI

ヒロイン達にまた逢える!!
いちご100%10巻
絶賛発売中!!

チュン！
チュン！
チュン！
ww...
あっ
OH
ぎゃー
HEY, SHUUSUKE! WAIT, SHUUSUKE!!
THE ONE DISTURBING TOKUBEE'S SLUMBER IS-
LIKE- I- SAID-, I WAS STILL HALF ASLEEP

ARE YOU SURE-
NYAHAHA
I JUST WENT BACK TO THE WRONG ROOM AFTER I WENT TO THE TOILET!
... SO, SHUUSUKE-SAN WENT INTO THE MASTER'S ROOM AGAIN?
YEAH
IT SEEMS HE USED TO PESTER HIS OLD MAN TO TELL HIM STORIES BEFORE FALLING ASLEEP AT NIGHT
WELL, IT'S A HABIT THAT SURFACES ONCE IN A WHILE

HAS IT BEEN FIVE YEARS SINCE THEN...
YOU SHOULD BURROW INTO MY FUTON NEXT TIME-
NO ANY-THING BUT THAT!
SO
HOW IS THE BENRIYA, RIE-SAN
GULP
DO YOU THINK SHE'LL BE ABLE TO MAKE RENT?

WELL- THIS IS KIND OF A DIFFICULT SITUATION
SHE'S A BABE, BUT IT'S HARD TO APPROACH HER
AND THERE'S THAT SWORD... I MEAN, THAT SHORT SWORD
WHEN SHE USES IT, SHE TURNS INTO A DEMON
!!!
ぱっ
THEN...
HOO, SO EVEN YOUR SPEECH WON'T WORK ON HER, HUH
HMM?
WAIT, WAIT, WAIT! I'LL DO IT! I DIDN'T GIVEN UP YET!
I'M ALL PUMPED UP TO GO BACK TODAY-!!

... WELL, I SHOULD AT LEAST MEET WITH HER AND HAVE A CHAT!
EXCUSE ME- IT'S SHUUSUKE OF THE DAIKOKUYA
MEOW
EXCUSE ME-
MAN- COME ON- I'M COMING IN! EXCUSE THE INTRUSION-!

HUH?
IS SHE REALLY OUT
TODAY..
DOWAHHHHH!!

I WAS PRETEND-ING TO BE OUT
AGAIN!?
MORE IMPORTANTLY, YOUR PRETENDING TO BE OUT FREAKS ME OUT!
WELL ANYWAY, THE REASON I CAME TODAY IS..
IF IT'S ABOUT THE RENT, I DON'T HAVE IT!
YOU KNOW..

... SHOW ME SOME OF THAT AT LEAST
GOOD FAITH!
THAT SHORT SWORD FOR INSTANCE
I UNDER-STAND YOU HAVE NO MONEY
IT'S NOT LIKE WE'RE COMPLETELY HEARTLESS
BUT YOU SHOULD AT LEAST ACT LIKE YOU INTEND TO PAY
FOR NOW, YOU COULD TAKE IT TO A PAWN SHOP AND SEE HOW MUCH-
WE CAN THINK ABOUT MAKING A BIT OF A COMPROMISE
UH!

UH OH, DID I STEP ON A LAND-MINE?
NO, THAT COMMENT ABOUT THE PAWNING WAS JUST AN ANALOGY
WITHOUT THAT, IT WOULD DETER YOU FROM YOUR WORK, RIGHT RIE-SAN
WAIT, THAT'S IT. WORK! DO YOU HAVE ANY REQUESTS TO WORK ON RIGHT NOW, RIE-SAN?
IF IT'S WORK, I FINISHED A JOB YESTERDAY
NO WAY! REALLY!? WHAT KIND!?
MM-M, WELL, THAT KIND OF WORK IS FINE, BUT
YOU KNOW, WOULDN'T A JOB WITH BETTER PAY BE, YOU KNOW...
EXCUSE ME-
GETTING RID OF A BEE'S NEST AT A VASSAL FAMILY'S MANSION
PAY WAS 100 MON

SENTA-ROU!
.....AND THE FLUNKY
IS THIS THE HOUSE OF THE BENRIYA RIE-SAN?
I WENT TO THE SAME TEMPLE SCHOOL WITH THESE GUYS-
WHO'S A FLUNKY!? MY NAME'S KANTA!!
SHOP-LIFTING?

THREE DAYS EARLIER, EVEN OUR FISH SHOP
IT ISN'T JUST FOOD
EVEN THE SHOE STORE AND THE ROSARY STORE HAVE FALLEN VICTIM
PRODUCTS THAT ARE LINED UP IN FRONT OF STORES ARE OFTEN STOLEN
YEAH
THE OCCURRENCES IN MY TOWN HAVE INCREASED
DID YOU NOTIFY THE GUARD HOUSE?
AH! BY THE WAY, SENTAROU'S FAMILY HAS A HUGE CERAMIC STORE CALLED TOKIWAYA
ARE YOU SURE SOME CAT DIDN'T JUST RUN OFF WITH THAT STUFF IN ITS MOUTH?
TWO PLATES FROM OUR SHOP WERE LIFTED. A CAT WOULDN'T BE ABLE TO RUN OFF WITH SOMETHING THAT HEAVY IN ITS MOUTH!

LET'S GO TOKIWAYA!
AND THAT'S WHERE I ROSE TO ACTION!
I, SENTAROU, THE ELDEST SON OF THE TOKIWAYAS, WHOSE LOVE FOR HIS TOWN AND ITS PEOPLE IS NEVER ENDING!!!
...WELL, ONCE
BUT THE OFFICIALS DIDN'T WANT TO GET TOO SERIOUS ABOUT SUCH TRIVIAL LOOTING
WELL, IT WOULD BE SCARY IF THEY CAME AT ME WITH A BLADE!
YOU ACT LIKE A BIGSHOT BUT YOU'RE JUST USELESS
THE OFFICIALS CANNOT BE COUNTED ON!
WE'LL CAPTURE THAT COWARDLY SHOPLIFTER WITH OUR OWN HANDS-!!
YOU SAY WITH YOUR OWN HANDS, BUT HERE YOU ARE, LOOKING FOR HELP FROM A BENRIYA
IT'S FINE IF THE BENRIYA I HIRED ARRESTS THE CULPRIT, THEN IT'S THE SAME AS IT BEING MY ACHIEVEMENT!
BUT, FIRST OF ALL, WHAT ARE YOU DOING HERE
ME?
I'M HERE TO COLLECT RENT FROM -
ビク!

HE'S MY ASSISTANT
UMM, I DON'T REMEMBER BECOMING YOUR ASSISTANT
DON'T COMPLAIN THIS CLIENT IS AN ACQUAINTANCE OF YOURS. IT'S ONLY LOGICAL FOR YOU TO ACCOMPANY ME AS MIDDLEMAN
DIDN'T YOU SAY IT YOURSELF LAST TIME, THAT YOU WERE AN AWESOME ASSISTANT
BESIDES, THE SOONER I FINISH THE JOB
THAT WAS ONLY BECAUSE OF THE DEVELOPMENT OF THE SITUATION!

EVEN IF YOU SAY ANYONE SUSPI-CIOUS-
KYAH- LOOK, LOOK!
常
FOR NOW, I'D LIKE YOU TO PATROL THE TOWN
AND IF YOU SEE ANYONE SUSPI-CIOUS, CAPTURE THEM!
"THE SOONER I GET THE RENT", RIGHT!?
THEN I GUESS I'LL GO PATROL AROUND TOWN!

*A JAPANESE DESSERT

...HEY
WHY ARE YOU DOING THIS KIND OF WORK?
U, UMM
MY POPS BASICALLY TOLD ME ABOUT WHAT HAPPENED TO YOUR FAMILY...
ABOUT WHAT HAPPENED FOUR YEARS AGO

I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT THE WORLD OF MILITARY FAMILIES OR ABOUT HOW YOU'VE LIVED YOUR LIFE UNTIL NOW
BUT, EVEN WITHOUT DOING THIS KIND OF WORK..
YOU'RE CONCERNED ABOUT MY CARRYING A SWORD WHILE BEING A GIRL... RIGHT?

THERE ARE TWO REASONS FOR THIS
THAT'S TRUE...
ONE, IS THAT THIS WORK SUITS ME
THE OTHER IS-

TO CLEAR MY FATHER'S DISHONOR
MY FATHER WAS CONVICTED OF EMBEZZLING PUBLIC FUNDS. HE INSISTED HE WAS INNOCENT, BUT THEY WOULDN'T HEAR IT, SO HE COMMITTED SUICIDE
I ALSO BELIEVE MY FATHER IS INNOCENT
MY FATHER WAS FRAMED BY A CERTAIN SOMEONE. THAT CERTAIN SOMEONE...

ONE DAY
I WILL CUT THEM DOWN
……
IF I EXPOSE MYSELF TO THE PUBLIC AS A BENRIYA, I MAY HEAR SOME RUMORS REGARDING MY FATHER'S INCIDENT
……
WITH THAT KIND OF RESOLU-TION...
I SPOKE TOO MUCH

IT'S A SHOP-LIFTER! GRAB 'EM!
HOLD IT, THIEF!
!?
EH, IS THAT HER...
WHERE, WHERE
A THIEF?
HMM?
!
する
する
する

A KID!?
WAIT, WE GOTTA GO AFTER HER!
SHE... SHE'S SO FAST!
WA, RIE-SAN!?

AH

ナニナニナニ

ハァハァ
THIS SHOULD BE FAR ENOUGH

WE FINALLY CAUGHT UP...

ギリ...

ALL THE RECENT SHOPLIFTING WAS YOUR DOING, RIGHT!?
NOW- HOW 'BOUT A CONFESSION
HEY, YOU THINK YOU'RE A MIME OR SOMETHING!?
SENTAROU-SAN'S ASKING YOU A QUESTION!!
.....
WHAT'S YOUR NAME!?
EH!?
I CAN'T WATCH ANYMORE!
THAT'S ENOUGH, YOU IDIOTS

LET'S HAVE A CHAT
YOU DON'T NEED TO BE SCARED
MY NAME'S SHUUSUKE OF THE DAIKOKUYA
.....
WHAT'S YOUR NAME?
KICHI!
OKICHI-CHAN FROM KASUMI, HUH
AND WHAT ARE YOUR PARENTS DOING RIGHT NOW?
...HMM
KASUMI!
OKICHI-CHAN, HUH SO WHERE DO YOU LIVE?

MA-
MOTHER PASSED AWAY
FATHER IS... WORK-ING...
WAA-
I SEE...
...
I WON'T DO IT ANYMORE, SO PLEASE FORGIVE ME...

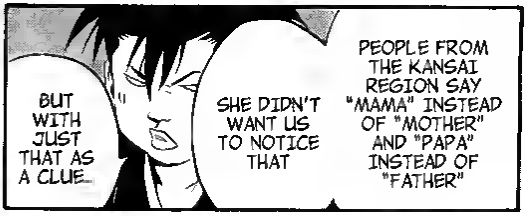
ぽん
!
AH-
だっ!
CRAP! HOLD ON!
ぱっ!

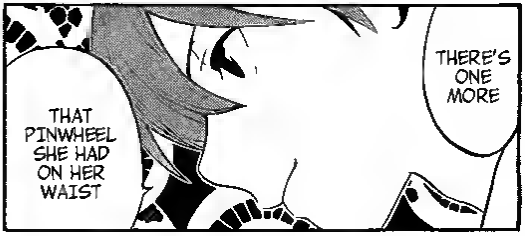
ラガラガラガラガラガラ
WAHH!!
SHE GOT US..
ガラガラガラガラ
A LIE?
NO.. THAT WAS A LIE
SHE SAID HER HOUSE IS IN KASUMI, RIGHT!?
HEY! WE NEED TO CHASE HER DOWN! I BET SHE'S PLANNING ON SELLING THAT SWORD!
どどど

I CAN TELL
HOW CAN YOU TELL!?
YEAH
AND HER NAME BEING "OKICHI" WAS A LIE TOO
MY QUESTION EARLIER
WHAT'S YOUR NAME?
KICHI!
THAT KID ANSWERED IT WAY TOO QUICKLY
THEN, WHAT DO WE DO!? SHE LIED TO US ABOUT HER NAME AND HER HOUSE!
CALM DOWN. WE HAVE A CLUE
-THAT KID, SHE'S PROBABLY FROM THE KANSAI REGION
THE QUICKNESS OF HER REPLY SHOWS THAT SHE WENT OVER IT A LOT. "IF I'M ASKED THIS, I'LL ANSWER LIKE THIS"
THAT NATURAL "PAUSE" WASN'T THERE
KANSAI REGION?
..AS IN THE OSAKA AREA?

RIGHT
WHEN I ASKED HER ABOUT HER PARENTS EARLIER, SHE SAID "MA" BEFORE SAYING "MOTHER", RIGHT?
SHE WAS PROBABLY ABOUT TO SAY "MAMA"*
MAMA...?

*IN THE DRIGINAL TEXT, SHE WAS ABOUT TO SAY "DKA-HAN" WHICH IS SPECIFIC TO KANSAI DIALECT.


PEOPLE FROM THE KANSAI REGION SAY "MAMA" INSTEAD OF "MOTHER" AND "PAPA" INSTEAD OF "FATHER"
SHE DIDN'T WANT US TO NOTICE THAT
BUT WITH JUST THAT AS A CLUE...



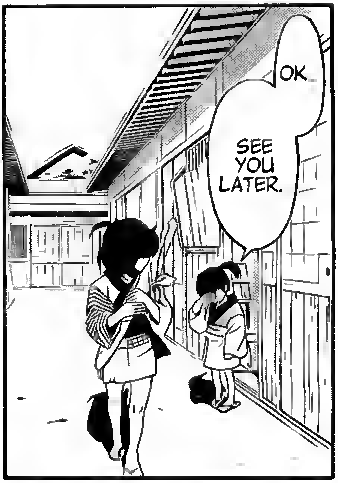
SO IF WE ASK AROUND ABOUT A GIRL FROM SAWANOYA WITH A KANSAI DIALECT, WE SHOULD FIGURE SOMETHING OUT
... Y-YOU'RE NOT JUST SOME GUY THAT TALKS TOO MUCH, HUH?

BEING A MASTER OF CHATTING DOESN'T JUST MEAN YOU'RE GOOD AT MOVING YOUR TONGUE
CAREFULLY WATCHING AND LISTENING TO YOUR PARTNER WHILE CHATTING IS CRUCIAL
LET'S GO. TO KONUKA
LL, IF U'RE AS GOOD AS ME-
'AT HURSS!
I'LL GO, I'LL GO!
AH, YOU GUYS DON'T NEED TO COME, *COUGH*
YOU GUYS HAVE NO TACT, SO YOU GUYS WOULD BE USELESS AT GATHERING INFORMATION, *COUGH*!
BUT, SHE SURE IS PRETTY...
- LOOKS LIKE IT'S ROUGH BEING THE BENRIYA'S ASSISTANT..

ONEE-
CHAN, I'M
HUNGRY-

HER NAME'S OHANA-CHAN
WE STILL HAVE THE STEAMED POTATOES LEFT OVER, RIGHT? EAT THAT
HER FATHER'S COMPLETELY ABSORBED IN GAMBLING SO HE HARDLY RETURNS HOME
SHE TAKES CARE OF ALL HER LITTLE SIBLINGS' NEEDS ALL BY HERSELF
HER FATHER'S A PROFESSIONAL GAMBLER SO SHE JUST KIND OF ENDED UP DRIFTING HERE FROM OSAKA, BUT SOON AFTER, HER MOTHER PASSED AWAY FROM AN ILLNESS
AND THE WOMAN WHO CAME AS A SECOND WIFE GAVE BIRTH TO A CHILD, THEN IMMEDIATELY LEFT WITH ANOTHER MAN
SHE STEALS SO THAT HER LITTLE SIBLINGS DON'T STARVE...
HER FATHER, WHO COMES BACK ONCE IN A WHILE, COMPLAINS ABOUT HER ASKING FOR HELP...
WE GIVE HER A HAND HERE AND THERE, BUT

WHAT DO WE DO RIE-SAN
LET'S COME BACK TOMOR-ROW
I DON'T THINK THAT CHILD WILL BE LEAVING TO SELL THE SHORT SWORD ANYTIME SOON
OK, I'LL BE BACK SOON
IF HIKOJI DOESN'T STOP CRYING, CALL THE LADY TWO HOUSES OVER



SIGN: PAWN, USED TOOLS, USED CLOTHES

IT'S VERY IMPORTANT TO ME
PLEASE
HOW ABOUT WE TRADE FOR THIS
WE WON'T ASK FOR IT FREE OF CHARGE
THEN, LET'S DO THIS, OHANA-CHAN
古道具
古着物

……

MY FAMILY OWNS A SUNDRIES STORE
IT'S JUST SOMETHING FROM THE STORE, BUT I'LL GIVE THIS TO YOU
SO, YOU THINK YOU COULD RETURN THAT SHORT SWORD?
WH
WHY WOULD YOU_

FOR A PERSON FACING HARD TIMES, THEY NEED TO HAVE SOMETHING NICE
THAT'S WHAT I THINK_ THAT'S WHY, THIS COMB

I THOUGHT IT WOULD LOOK GOOD ON YOU, OHANA-CHAN

BESIDES, I HEARD FROM SOMEONE FROM THE TENEMENTS
THAT YOU'RE GOING THROUGH HARD TIMES EVERYDAY

IT'S SORTA LIKE A SMALL REWARD
IS FOR YOU

WHEN MY YOUNGEST BROTHER HAD A FEVER, I THOUGHT HE WOULD DIE FOR SURE, AND I WAS SO SCARED
WE WANTED TO PLAY LIKE ALL THE OTHER KIDS. WE WANTED TRY WEARING PRETTY CLOTHES TOO
LOOKING AFTER MY LITTLE SISTERS AND BROTHERS BY MYSELF WAS SO DRAINING
...WE
WE...
PLEASE, BELIEVE ME
I ACTUALLY HATED STEALING THINGS FROM PEOPLE...
...I ACTUALLY DIDN'T WANT TO STEAL ANYTHING
BUT, IF I DIDN'T, THEY WOULD HAVE NOTHING TO EAT
ONEE-CHAN...
I'M SORRY
I'LL GIVE THIS...
YEAH
I BELIEVE YOU...!

OHANA, WHO ARE THESE GUYS
HMM? WHAT'S THIS YOU'RE HOLDING. LEMME TAKE A LOOK
AH!
PAPA...
HOO... THIS LOOKS LIKE A HIGH QUALITY SHORT SWORD
LOOKS LIKE IT COULD SELL FOR A LOT OF MONEY
PAPA, THAT'S...

YOU KNOW, IF YOU'RE GONNA STEAL, YOU SHOULD STEAL THIS KINDA STUFF
EVEN IF WE SOLD PLATES OR SHOES, IT WOULDN'T BE ENOUGH TO PAY FOR MY GAMBLING
ARE YOU THE ONE WHO MADE HER SHE STEAL THINGS OTHER THAN FOOD...!?
WHAT'S WRONG KID, GOT A PROBLEM
OF COURSE I DO, IF YOU'RE HER
ゴッ
UH
BACK OFF, YOU SHITTY BRAT
DON'T TOUCH MY SHORT SWORD WITH YOUR FILTHY HANDS
I

YOU WANNA DIE, BITCH!?
AHHN?
WHAT, IS THIS YOUR SHORT SWORD?
I'M START-ING OFF THIS MORN-ING IN A BAD MOOD
BECAUSE OF SEEING TRASH LIKE YOU
HAHA TRASH IS KINDA HARSH~~
RIE-SAN...
YOU'RE UNARMED RIGHT NOW-

WHY ISN'T IT CUT-TING!?
WHA...!?
IS THIS A BAMBOO SWORD!?
THE BLADE OF MY SHORT SWORD ONLY RISES FOR WOMEN... AS A MAN, THAT SWORD WILL NOT WORK FOR YOU
NAGOSHI MORIKUNI CHOOSES ITS WIELDER
KUH...
L-LOOK OUT!
IT'S SHIN-ING

OHANA-CHAN!!
ドゴ
ラ!!
ガラ
ガラ
ガラ
ガラ

AFTERWARD, OHANA'S FATHER WAS HANDED OVER TO THE GUARDHOUSE
WELL, SINCE YOU'RE A GAMBLER, YOU SHOULD LIKE DICE, RIGHT
LOOK AT THIS
GOH
GAH
OW!!
!?
GUH!
AND HE WAS TAKEN TO THE POLICE UNDER CHARGES OF FORCING HIS DAUGHTER TO STEAL
FOR THE MOMENT, EVERYONE IN THE TENEMENTS DECIDED TO HELP LOOK AFTER OHANA'S YOUNGER SIBLINGS
AND AS FOR OHANA'S REIM-BURSE-MENT FOR ALL THE ITEMS SHE STOLE-
SHOW ME HOW BIG YOUR HEART IS, JUST THIS ONCE!
常
THAT'S WHAT THEY'LL SAY
THAT POOR GIRL WAS BEING FORCED TO STEAL IF YOU HELP OUT, YOU'LL BE FAMOUS THROUGHOUT THE TOWN
THE YOUNG MASTER OF THE TOKIWAYA HOUSE IS AMAZING! SO ADMIRABLE! SUCH A MAN OF CHARACTER! THE SEXIEST MAN IN ALL THREE COUNTRIES*!
Y... YOU THINK?
*JAPAN, CHINA, INDIA

OK! THEN, I'LL PAY WITH MY EXTRA POCKET MONEY!
THAT'S YOUNG MASTER FOR YOU!
HE'S SO SIMPLE
BY THE WAY
THAT SHORT SWORD... IT'S NOT NORMAL, IS IT?
IT LOOKS LIKE IT SHINES WHEN YOU HOLD IT
AND YOU SAID SOMETHING ABOUT ONLY FOR WOMEN SOMETHING OR OTHER...
THIS NAGOSHI MORIKUNI
ITS BLADE DOES NOT AWAKEN UNLESS HELD BY A WOMAN'S HANDS
WHEN A MAN HOLDS IT, IT BECOMES DULL
INFUSING HIS FEELINGS, THE SWORD-SMITH MADE IT THAT WAY

B... BUT ISN'T THAT HOW IT IS!?
DOES THAT MEAN ITS NEEDS ARE THE SAME AS A MAN'S SWORD DOWN THERE..
HEEH
SO IF A MAN HOLDS IT, IT BECOMES DULL, AND WHEN A WOMAN HOLDS IT, IT BECOMES USABLE... HUH
ANYWAY, WHERE DID YOU GET SUCH A MYSTERIOUS SWORD...
...A LONG TIME AGO
I RECEIVED IT FROM SOMEONE DEAR TO ME...

.....
BUT YOU KNOW!
I COULDN'T GET THE RENT THIS TIME EITHER-
WE SPENT ALL THE REWARD MONEY TO PAY BACK EVERYONE FOR THE STOLEN MERCHANDISE!
DON'T WORRY I HAVE A CLIENT FOR A JOB
OH, REALLY!?
BUT IT'S ANOTHER REQUEST FOR A BEE'S NEST REMOVAL
ANOTHER BEE'S NEST!?
TOMORROW MORNING AT FIVE DON'T BE LATE
I'M HELPING TOO-!?
SHUUSUKE'S DAYS OF HARDSHIPS CONTINUE-

TE TO KU CHI

STORY: OOSAKI TOMOHITO | ART: KAWASHITA MIZUKI

CHAPTER 02:

SHORT SWORD NAGOSHI MORIKUNI

[CXC] SCANS

WWW.CXCSCANS.COM
CXC@INCHIMWAY.NET
TWITTER.COM/CXCSCANS

TRANSLATING	CHOIBOY04
CLEANING	[CROSS]
TYPESETTING	[CROSS]

CXC SCANS IS LOOKING FOR MORE STAFF TO INCREASE OUR OUTPOT OF MANGA.
HERE ARE THE POSITIONS WE'RE CURRENTLY ACCEPTING APPLICATIONS FOR:
JAPANESE > ENGLISH TRANSLATORS
TYPESETTERS
IF YOU'RE CONFIDENT IN THE POSITION AND ARE A HARD WORKER,
APPLY TODAY!
YOU CAN APPLY ON OUR SITE: WWW.CXCSCANS.COM
OR SEND AN EMAIL TO CXCSCANS@LIVE.COM

てんくう

AN OUTBREAK OF SERIAL MURDER CASES CAUSE A STIR IN EDO

*TL NOTE: THIS WORD CAN EITHER MEAN A PERSON OR THE ACT OF KILLING A RANDOM PASSERBY TO TEST A SWORD

KITAMACHI MAGISTRATE'S OFFICE
CONSTABLE OF THE JOUMACHI AREA
SONE KAN'EMON
FOUR PEOPLE IN THIS MONTH ALONE HUH...
THIS ONE'S BEEN CUT UP PRETTY NICELY TOO
DANMAN DABU*
SONE-SAN

*TL-NOTE (BUDDHIST) RECITATION FOR FUNERALS

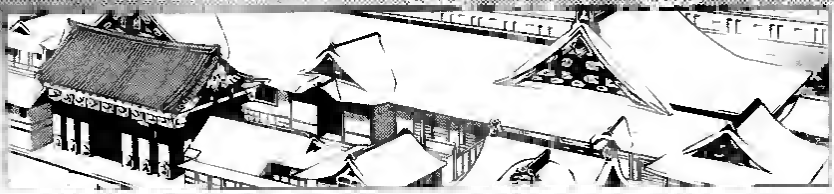
ONE OF THE ONLOOKERS KNEW THE IDENTITY OF THE BODY
IT SEEMS HE WAS A RONIN BY THE NAME OF GOUDA LIVING IN A TENEMENT IN THE AIOI BLOCK
HMM
THE FATAL WOUNDS ARE ON HIS RIGHT FLANK AND HIS BACK
WE HAVE INFORMATION REGARDING THAT AS WELL
AFTER SLASHING HIS TORSO, A DIAGONAL SLASH FROM THE BACK. IS IT
IT SEEMS THERE IS A SCHOOL WHICH USES THAT FORM...
IT'S THE SAME AS THE THREE BEFORE

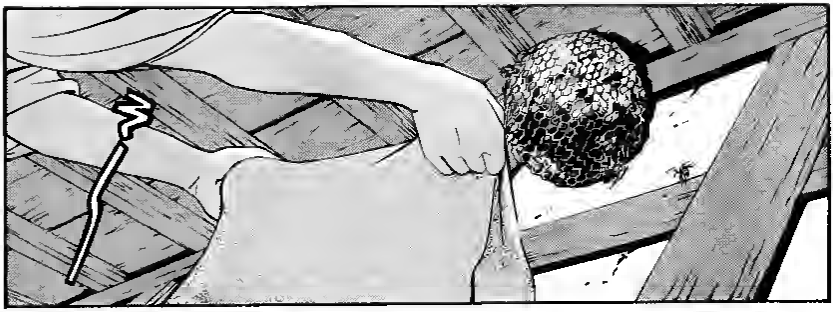
武士の一分

THE ONES CROSSING THE CONSTABLE'S MIND

ARE A YOUTH AND A SWORDSMAN FROM A CERTAIN TENEMENT

ART: KAWASHITA MIZUKI
STORY: OOSAKI TOMOHITO





CHAPTER 03: "TSUJIGIRI"

YOU'RE ALREADY HERE DON'T COMPLAIN
UMM, RIE-SAN?
WHY AM I DOING THIS..
COME ON, WHO WOULDN'T COMPLAIN IN THIS SITUA-TION?!
DAMMIT, GUESS I'LL JUST GET IT OVER WITH-
SERIOUSLY, ALL I DID WAS COME FOR THE RENT. WHY DO I HAVE TO COME TO SOME MILITARY FAMILY'S MANSION TO DO STUFF LIKE THIS-
IF YOU KEEP TALKING, THEY'LL STING YOUR TONGUE
GUH

KI EH !!!
WHA! WHO THE HELL IS THAT, AT THIS HOUR?!
DOWAH HHH!!

SWORDSMANSHIP PRACTICE, HUH...
BECAUSE OF YOU GUYS, THE BEES...
YAHH!
TOHH!
YOU! DON'T TAKE YOUR EYES OFF OF YOUR OPPONENT!
RIE-DONO?!

SAEKI-SAMA...
IS THAT RIGHT, A BENRIYA
IT'S.. BEEN SO LONG SINCE WE LAST MET, BUT AS USUAL, YOU ARE.. NO
EVEN MORE SO THAN BEFORE, YOU LOOK BEAUTIFUL
UMM- SHOULD I GO AWAY
I'M IN YOUR WAY
RIGHT
EXCUSE ME. I WAS SO NOSTALGIC, I JUST...
ANYHOW, I, SAEKI KOUSHIROU, AND RIE-DONO WERE WELL MATCHED RIVALS IN THE KISUI SCHOOL'S MITANI DOJO, AND

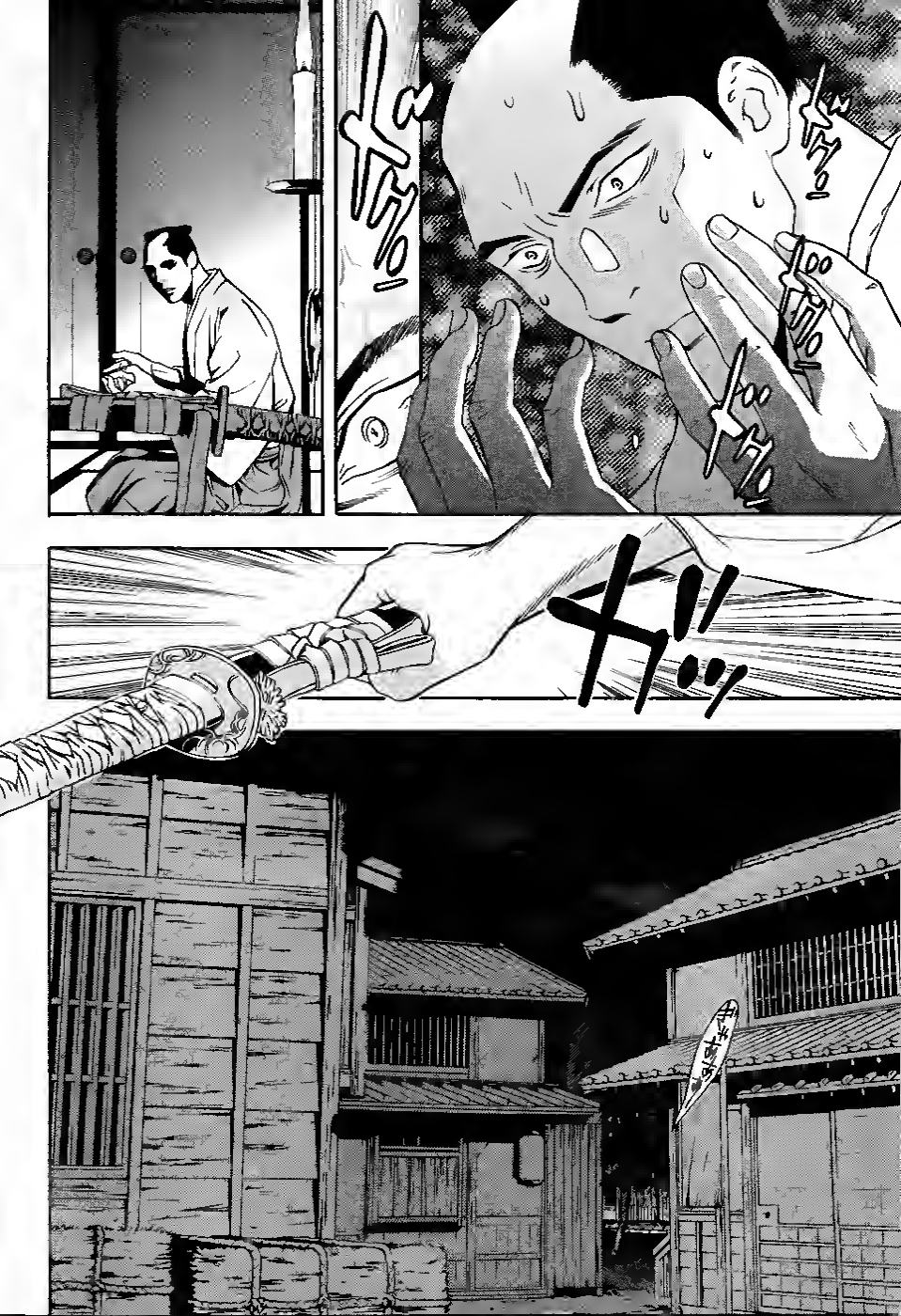
EH, YOU WERE REJECTED BY RIE-SAN?
NOT JUST ME, BUT MOST WHO ATTENDED THE MITANA DOJO WERE DRAWN BY FEELINGS FOR RIE-DONO
WELL
IT MAY BE MORE ACCURATE TO DESCRIBE MYSELF AS, THE MAN WHO WAS REJECTED BY RIE-DONO
NO
!?
YOU LOT, WHAT ARE YOU CRYING FOR?
うぇ〜ん
IT LOOKS LIKE RIE-DONO WILL BE MARRIED INTO OKITA-SAMA'S FAMILY NEXT YEAR~

...THANK YOU VERY MUCH
CON-GRATULA-TIONS
.....
AFTERWARDS, I LEFT EDO TO EMBARK ON A JOURNEY FOR MARTIAL ARTS TRAINING
ARE YOU SURE IT WASN'T A JOURNEY TO MEND YOUR BROKEN HEART
AFTER BEING AWAY FOR TWO YEARS, I RETURNED TO EDO JUST LAST YEAR. THAT IS ALSO WHEN I LEARNED ABOUT INCIDENT OF THE REASSIGNMENT* OF RANK OF RIE-DONO'S FAMILY
HAHA. I WOULD BE LYING IF I SAID IT WASN'T
I WANTED TO QUICKLY FIND AND JOIN YOU, BUT YOU HAD ALREADY QUIT THE DOJO AND YOUR WHEREABOUTS WERE UNKNOWN-
BUT, BEING ABLE TO MEET WITH YOU TODAY, I'M A BIT RELIEVED

*ALSO READ AS OESTRUCTION

ARE YOU CURRENTLY STAYING AT THAT MANSION, SAEKI-SAMA?
THAT'S RIGHT, WOULD YOU MIND INSTRUCTING THE STUDENTS ONCE IN A TRAINING SESSION? RIE-DONO'S SWORD TECHNIQUES-
CORRECT. I HAVE BEEN APPOINTED AS A SWORDS-MANSHIP INSTRUCTOR
...I
...OR
DO YOU NOT FEEL LIKE TAKING THE ROLE OF AN ASSISTANT INSTRUCTOR FOR A MAN WHO ONCE HAD FEELINGS FOR YOU...?
DO NOT WORRY
I AM IN TALKS OF BECOMING A GROOM NEXT YEAR
UNLIKE BEFORE, I AM UNABLE PURSUE MY FEELINGS FOR YOU

PLEASE TAKE CARE
CASES OF TSUJIGIRI HAVE INCREASED AS OF LATE
AH, RIE-DONO
IF YOU CHANGE YOUR MIND ABOUT INSTRUCTING, PLEASE STOP BY ANYTIME
.....


ドク…
ドク…
ドク…
ドク…
ドク…
ゲッ…
ゲッ…
ゲッ

THIS ISN'T GOOD
THIS IS NOT GOOD~~
HOW SHOULD I PUT THIS "GO TO COLLECT RENT" → "BE MADE TO HELP WITH WORK" BECAME THE REGULAR PATTERN
GUESS I NEED TO STRAIGHTEN HER OUT ONCE..
AH
IT'S THE LITTLE CUTEY!
WAH, IT'S HERE!
THE BOOBS!
THIS IS SERIOUS!
THAT BENRIYA WAS TAKEN TO THE MAGI-STRATE'S OFFICE!
EHH?!

KITA MACHI MAGISTRATE'S OFFICE
I'M TELLING YOU! I HAVE AN ACQUAINTANCE IN THERE!
北町
LIKE I SAID, I CAN'T LET YOU IN!
COME ON... HUH?
MAN, YOUR TOPKNOT LOOKS AWESOME TODAY!
EH? REALLY?
YEAH!
SO, LET ME IN FOR JUST A SEC-
RIE-SAN!
ARE YOU ALRIGHT? THEY DIDN'T DO ANYTHING MEAN TO YOU, DID THEY?
NO..

AH! SONE-KAN!
MM-?
SHUU-SUKE!
HEY, DON'T CALL ME SONEKAN!*
*TL NOTE: THIS MIGHT BE A PLAY ON HIS NAME (SONE KAN'EMON) AND THE FACT THAT "-KAN" IS A SUFFIX THAT CAN MEAN AN OFFICIAL. I DON'T SEE WHY THAT WOULD UPSET THE GUY THOUGH...
WE WANTED TO ASK THIS GIRL SOME QUESTIONS, SO I SENT A CONSTABLE TO THE TENEMENTS, BUT
DURING THE QUESTIONING, IT UHH... SEEMS HE TOUCHED HER MORE THAN HE SHOULD HAVE
AND THE ANGRY GIRL HERE FLUNG HIM AWAY
SO THE GUY ENDED UP FORCING HER HERE
SORRY! IT WAS COMPLETELY THE FAULT OF OUR GUY'S INEPTITUDE

NOT TO MENTION THAT I'M NOT HEARING ANY PROGRESS WITH MY FAMILY'S CASE
COME ON NOW, WE'RE..
WHAT ARE YOU GUYS DOING?!
IT'S BECAUSE THE MAGISTRATE'S OFFICE IS LIKE THIS THAT EDO NEVER HAS ANY PUBLIC ORDER
WE'RE DOING OUR BEST WITH YOUR FAMILY'S CASE
WELL, WE CAN PUT A PIN IN MY FAMILY'S CASE FOR NOW
BUT, WHAT WAS IT THAT YOU WANTED TO ASK RIE-SAN?
BUT YOU KNOW, WHEN THERE'S A NEW CASE, WE NEED TO PUT SOME GUYS ON THAT TOO

THE TSUJIGIRI... THERE ARE MULTIPLE CASES LATELY

ANYWAY
AH INVESTIGATION MEMOS
COME ON, JUST FOR A SEC

YEAH, I HEARD THERE WERE FOUR VICTIMS IN THIS MONTH ALONE, RIGHT?
AH, HEY!

IT'S NOT FOUR IT'S FIVE
THIS MORNING, SOMEONE IN THE ASAGI BLOCK FOUND BUDDHA* BY THE CANAL
*A EUPHEMISM FOR "DIED"

THE WOUNDS ON ALL THE BODIES WERE DEFTLY PLACED. THAT'S WHY WE THOUGHT THE CULPRIT WAS ONE OF KISUI SCHOOL'S.. AND PROBABLY ONE OF THE MORE SKILLED USERS, TOO
SO, I WANTED TO SEE IF THIS GIRL WHO USES THE KISUI STYLE WOULD HAVE ANY LEADS
APPARENTLY A FORM BY THAT NAME EXISTS IN THE KISUI STYLE
"TOUEI"*
AND THERE WERE THE USUAL WOUNDS ON THE CORPSE
A SLASH TO THE TORSO, THEN A DIAGONAL SLASH FROM BEHIND...
*TL NOTE BENDING SHADOW OR LIGHT
IT TAKES EVERYTHING SHE'S GOT JUST TO TRY TO SAVE UP FOR RENT, WHICH AN INNOCENT YOUNG BOY TRIES TO COLLECT ONLY TO END UP BEING WORKED TO...
OW
YOU KNOW, THERE'S NO WAY RIE-SAN WOULD BE DOING TSUJIGIRI
WELL, RIE-SAN MIGHT BE A WEIRDO WHO PRETENDS TO BE OUT OF THE HOUSE BY CLINGING TO THE CEILING, OR HIDING UNDER THE FLOOR IN THE ENTRANCEWAY
BUT STILL, TSUJIGIRI

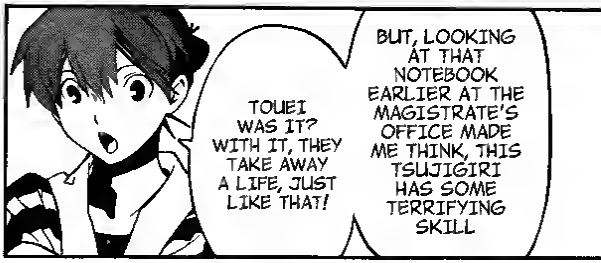
SONE-SAN!
I KNOW. THIS GIRL'S INNOCENT
I HEARD FROM THE TENEMENTS' GATEKEEPER AND THE OTHER RESIDENTS ON THE NIGHT OF THE INCIDENT, SHE DIDN'T LEAVE THE TENEMENTS.
WE COMPARED IT TO THE PALM OF THE CORPSE AND IT WAS A MATCH
A SHORT DISTANCE AWAY FROM THE PLACE OF THE CORPSE IS A TEMPLE CALLED SENGANJI
WE FOUND A BLOODY PALM PRINT ON THE BACK WALL OF THAT TEMPLE
YOSHI-OKA
THE FOURTH CASE OHH, THAT ROUNIN FROM AIOI BLOCK
WE HAVE A LEAD REGARDING THE FOURTH CASE
THEN WE SHOULD START INTERROGATIONS NEAR THAT TEMPLE
RIE-DONO!
...SO HE WAS KILLED BEHIND THE TEMPLE, HUH
MOST LIKELY, FROM THERE, HE WALKED A WAYS BEFORE DYING

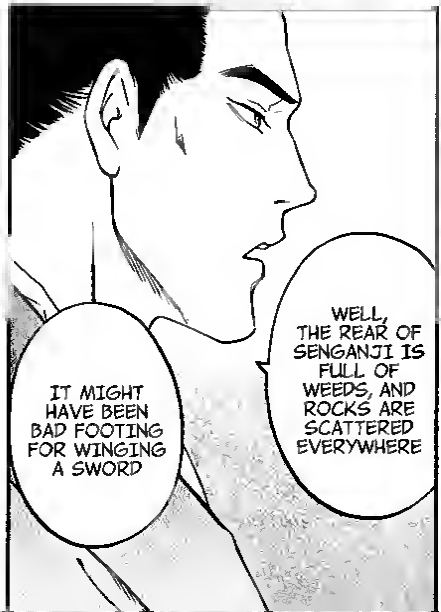
AH
RIE-DONO, ARE YOU ALRIGHT?!
I WENT TO VISIT THE RESIDENCE YOU SAID YOU WERE STAYING IN YESTERDAY, AND I WAS TOLD YOU WERE TAKEN TO THE MAGISTRATE'S OFFICE!
I AM CALLED SAEKI KOUSHIROU. I WAS A FELLOW STUDENT OF RIE-DONO'S IN THE KISUI SCHOOL'S MITANI DOJO
SO, WHAT EXACTLY HAS RIE-DONO COMMITTED?
N... NO, WELL, YOU SEE~~~~
UMM...
ARE YOU ALSO AN ACQUAINTANCE OF HERS?
SO YOU SEE, WE WERE LOOKING FOR A KISUI STYLE USER, BUT
I SEE, THE "TOUEI"...
HOWEVER, MR OFFICIAL
WOULD A KISUI STYLE USER REPEATEDLY USE THAT FORM FOR TSUJIGIRI?

AH-
I SEE
THAT MAY BE ANOTHER WAY OF DOING IT
I WILL NOTIFY THE OTHERS IN THE OFFICE!
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?
I BELIEVE THAT THE CULPRIT MAY BE ONE OF A DIFFERENT SCHOOL WHO BEGRUDGES THE KISUI SCHOOL
A DIFFERENT SCHOOL
IT MAY BE PRUDENT TO LOOK IN THAT DIRECTION
FOR INSTANCE, ONE WHO WENT AROUND THE CITY CHALLENGING DOJOS, AND WAS DEFEATED IN A MATCH WITH THE KISUI SCHOOL
AH-AH WE WERE THERE ALL DAY
IF WE DON'T HURRY BACK, THE TSUJIGIRI MIGHT COME OUT!

IF YOU ARE AFRAID, YOU SHOULD HAVE RIE-DONO ACCOMPANY YOU TO YOUR HOUSE
THERE IS NO BODYGUARD AS RELIABLE AS HER IN ALL OF EDO
THAT IS TRUE

I DON'T KNOW ABOUT PRAISING A TSUJI-GIRI
AH, BUT WAIT


BUT, LOOKING AT THAT NOTEBOOK EARLIER AT THE MAGISTRATE'S OFFICE MADE ME THINK, THIS TSUJIGIRI HAS SOME TERRIFYING SKILL
TOUEI WAS IT? WITH IT, THEY TAKE AWAY A LIFE, JUST LIKE THAT!


WELL, THE REAR OF SENGANJI IS FULL OF WEEDS, AND ROCKS ARE SCATTERED EVERYWHERE
IT MIGHT HAVE BEEN BAD FOOTING FOR WINGING A SWORD

IN THAT FOURTH CASE. THE ROUNIN THAT WAS KILLED BEHIND THE TEMPLE... HE WASN'T ABLE TO FINISH THE JOB ON THE SPOT
MAYBE THAT TSUJI-GIRI'S NOT ALL THAT SKILLED AFTER ALL

... AND THERE YOU HAVE IT, RIE-SAN
.....
!

ドクン
ドクン
ドクン
ドクン
Flash

STOP RIGHT THERE, SAEKI!
御用!
御用
御用
HIII!
.....
SO I WAS FOLLOWED

AT THAT TIME, ONLY THOSE OF THE MAGISTRATE'S OFFICE KNEW OF THE TEMPLE NAME "SENGANJI"
KNOWING THAT NAME WHEN YOU'RE NOT EVEN A PART OF THE MAGISTRATE'S OFFICE MEANS YOU'RE THE TSUJIGIRI, RIGHT
IT WASN'T AN ISSUE OF LETTING YOUR GUARD DOWN YOU WERE SUSPICIOUS FROM THE BEGINNING
SO YOU LEAD ME TO SAY THE NAME OF THE TEMPLE I THOUGHT YOU WERE JUST SOME KID, BUT I GUESS I SHOULDN'T HAVE LET MY GUARD DOWN...
THE DAY WE FIRST MET, WHEN WE PARTED YOU SAID THIS, RIGHT
CASES OF TSUJIGIRI HAVE INCREASED AS OF LATE. PLEASE TAKE CARE
AT THAT TIME, YOUR HAND WAS MAKING A MOVEMENT OF SLASHING THE TORSO
...THE TOUEI STARTS WITH THE TORSO, RIGHT?
NORMALLY, WHEN YOU SAY "WATCH OUT FOR THE TSUJIGIRI" WOULDN'T YOUR HAND MAKE A MOTION OF A DIAGONAL SLASH?
...! JUST FROM THAT-
THAT, AND ONE MORE THING

IN FRONT OF THE MAGISTRATE'S OFFICE, YOU SHARED YOUR IDEA TO SONEKAN, RIGHT? ABOUT SUSPECTING SOMEONE FROM A DIFFERENT SCHOOL
AFTER THAT, JUST FOR AN INSTANT, YOU COVERED YOUR MOUTH WITH YOUR HAND, RIGHT?
I SAW IT
YOU WERE SMILING
I CHANGED THE DIRECTION OF THE SEARCH OF THOSE FOOLISH CONSTABLES OF THE MAGISTRATE
OR SO YOU THOUGHT, AND YOU SMILED WITHOUT THINKING, RIGHT?
EXCUSE US FOR BEING FOOLISH
AND SO, IF YOU ASK ME, YOU WERE CARELESS IN YOUR SPEECH AND BODY LANGUAGE
YOU MAY BE SKILLED WITH THE SWORD, BUT YOU'RE WORSE THAN A KID WHEN IT COMES TO HIDING A SECRET
SAEKI-SAMA... WHY TSUJIGIRI
.....

IF I SAID, BECAUSE OF YOU
WOULD THAT UPSET YOU?
RIE-DONO
EVER SINCE I MET YOU I'VE ALWAYS HARBORED FEELINGS FOR YOU DEEP IN MY HEART
THAT NEVER CHANGED EVEN WHEN I KNEW YOU WERE TO BE WED TO THE OKITA FAMILY
BUT NO MATTER HOW I STRUGGLED THIS WOULD BE AN UNREQUITED LOVE

...OR SO I THOUGHT
BUT I DID FIND A WAY TO MAKE IT DISAPPEAR
MY JOURNEY FOR MARTIAL ARTS TRAINING WAS TO SEVER MY FEELINGS FOR YOU
IT IS AS THAT YOUTH SAID
I WAS TAUGHT BY THE LEAD DISCIPLE AT A DOJO AND BECAME A SWORD INSTRUCTOR FOR A POWERFUL CLAN, AND WAS EVEN IN TALKS OF BECOMING A GROOM TO A RESPECTED FAMILY
HOWEVER, EVEN WHILE SWINGING A SWORD, THE IMAGE OF YOUR FACE WOULD FLICKER IN THE BACK OF MY EYES
BUT EVEN STILL, MY THOUGHTS OF DESIRE FOR YOU WOULD NOT DISAPPEAR
I WASN'T ACCUSED OF A CRIME BECAUSE I HAD TAKEN DOWN SOME PUNK, BUT THAT SENSATION LEFT IN MY PALM FROM CUTTING DOWN A HUMAN BEING TOOK A HOLD OF ME AND WOULDN'T LEAVE
THAT RESPONSE THE MOMENT SWORD CUTS FLESH
THAT DEATH CRY OF AGONY
IT HAPPENED ABOUT THREE MONTHS AGO
I CUT DOWN A HOODLUM IN A TOWN THAT WAS ACTING UP, WITH AN EDGED TOOL
THAT WAS TSUJIGIRI...

AND I REAL-IZED
IN THOSE MOMENTS WHEN I AROUSE THAT SENSATION FROM MURDER, I AM ABLE TO FORGET ABOUT RIE-DONO... IN ORDER TO FORGET, I JUST NEED TO KILL
THAT'S WHY, NIGHT AFTER NIGHT YOU COME OUT TO TOWN..

TELL ME ONE THING
WHY DID YOU CONTINUE USING THE KISUI STYLE?
DID YOU THINK YOU COULD TALK YOUR WAY OUT OF AN INVESTIGATION AS LONG AS YOU WERE DEALING WITH THE FOOLISH CONSTABLES?

MORE SO THAN THAT, I THOUGHT IT WOULD BE NICE TO SPREAD THE NAME OF THE KISUI SCHOOL
ALONG WITH THE RUMORS OF THE TSUJIGIRI, THE KISUI SCHOOL'S FRIGHTFULNESS WOULD SPREAD, AND THE NUMBER OF THOSE KNOCKING ON THE KISUI SCHOOL'S DOOR WOULD INCREASE
PEOPLE ARE DRAWN TO FRIGHTFUL THINGS- IF THE NUMBER OF DISCIPLES GREW, THE SCHOOL'S STANDING WOULD BE SOLIDIFIED
...YOU'RE DRIVEN BY ALL SORTS OF THINGS, AREN'T YOU
BUT, IT'S QUITE UN-FORTUNATE, RIE-DONO
AS SOON AS I THOUGHT THAT I COULD FINALLY FORGET ABOUT YOU, OUR REUNION WAS RIGHT AROUND THE CORNER

IF I WANT TO FORGET, I JUST NEED TO KILL AGAIN
... BUT, THAT'S FINE
STOP SPEWING THAT CRAP
... HEY
YOU THINK WE'LL JUST TAKE IN THIS BULL ABOUT KILLING PEOPLE JUST TO FORGET SOMETHING
IF EVERYONE DID THAT, THIS WHOLE WORLD WOULD BE FULL OF TSUJIGIRI
A MERE CHILD WOULDN'T UNDER-STAND
DON'T BLAME IT ON RIE-SAN!!

STOP BLAMING OTHER PEOPLE!
YOU KILL PEOPLE BECAUSE YOU'RE WEAK!!
IT'S BECAUSE YOU'RE DRUNK ON THE TASTE OF MURDER!
THEN WHY DON'T YOU LET US ARREST YOU
I WON'T MAKE ANY EXCUSES
SAEKI-SAMA... YOU'VE CHANGED
RIE-DONO, WON'T YOU HAVE A MATCH WITH ME?
BEFORE THAT...

I HAVE NOWHERE TO RUN. IF I'M ARRESTED, I'LL MOST LIKELY BE EXECUTED
THEN, AS MY FAREWELL TO THIS LIFE, I WOULD LIKE TO HAVE A MATCH WITH YOU, THE ONE DEEMED AS THE PRODIGY OF THE SWORD SINCE THE ESTABLISHMENT OF THE MITANI DOJO
I AM GRATEFUL
HEY...
THEN, WILL SOMEONE HAND RIE-DONO A SWORD

I WILL USE THIS
NO

AS EXPEC-TED..

TO USE MY TOUEI...
ARE YOU LURING ME...
!
THEN I SHALL OBLIGE.....
I SHALL OBLIGE... AND CUT YOU DOWN!
THAT'S
THE WAKIGA-MAE*
IT MAKES IT DIFFICULT TO SEE WHERE THE SWORD'S COMING FROM !

*TL NOTE: A KENDO STANCE

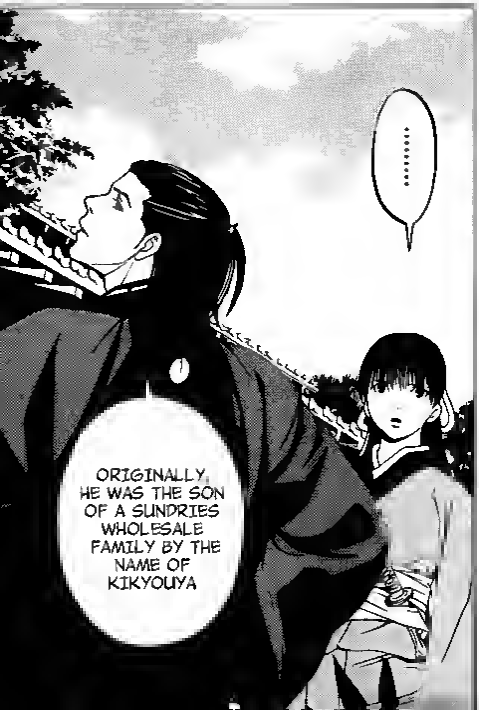
BUT, THIS SECOND STRIKE!!!
YOU DID WELL TO EVADE THAT!
!?
IT'S NOT A DIAGONAL SLASH, BUT A THRUST
IT'S NOT THE TOUEI

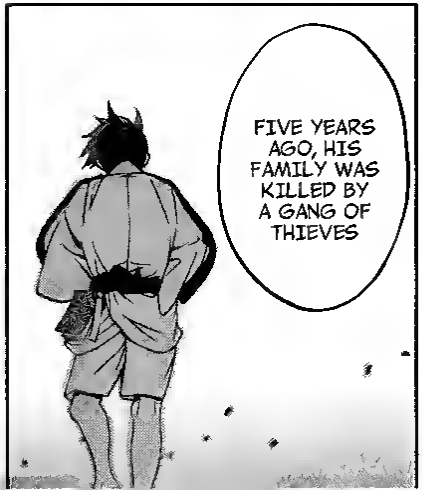
"OMOTE NO KODACHI SHUURAN. FRONTAL/CORRECT SHORT SWORD SLEEVE FRENZY

...IT'S A SURFACE WOUND
SUPERB
TAKE HIM DOWN!

HE'LL BE EXECUTED
WELL, IT WAS THE EXPECTED OUTCOME
MAN, YOU SURE HELPED US OUT THIS TIME
AND I WAS REMINDED THAT I NEED TO BE CAREFUL WHEN I'M TALKING TO YOU
ISN'T THERE A CASH REWARD?
NOPE! I'LL BUY YOU SOBA OR SOMETHING NEXT TIME

*TL NOTE A TRADITIONAL, MULTI COURSE, USUALLY VERY EXPENSIVE JAPANESE MEAL





IT WAS A LIVELY HOUSE, WITH HIS FATHER WHO LOVED TO TALK, AND HIS MANY APPRENTICES
THEN, FIVE YEARS AGO. WHEN HE WAS 10
THIEVES BROKE INTO THE HOUSE
"THE BLOODY MIST JUUZOU GANG"
NOT ONLY HIS PARENTS,
BUT ALL THE MAIDS AND APPRENTICES WERE KILLED
LUCKILY, HE WAS PLAYING AT A RELATIVE'S HOUSE AND WAS ABLE TO AVOID THE DISASTER
BUT HE ENDED UP WITNESSING AN AWFUL SCENE...
AND THOSE THIEVES ARE STILL...
YEAH
IT'S PATHETIC, BUT WE HAVEN'T BEEN ABLE TO CAPTURE A SINGLE MEMBER
THE ONE WHO TOOK HIM IN WHEN HE LOST HIS FAMILY WAS A FELLOW BUSINESSMAN, DAIKOKUYA TOKUBEE

BUT, WHEN HE FIRST TOOK HIM IN, IT WAS NO JOKE
HE JUST KEPT ON TALKING
AND, DID THAT...
SAN...
TODAY I...
HE SAYS NOT TALKING SCARES HIM. THE SILENCE SCARES HIM. IF HE SEES SOMEONE, HE TALKS TO THEM. EVEN WHEN HE'S ALONE IN HIS ROOM, HE SORT OF MUMBLES TO HIMSELF
.....
CAN'T BLAME HIM THOUGH
HIS HOUSE WAS FULL OF CHATTERING VOICES AND SOUNDS OF LAUGHTER, THEN SUDDENLY, THAT HAPPENED-

AND BECAUSE OF ALL THAT TALKING
HE WAS ABLE TO MASTER THAT STRANGE SKILL OF HIS
FROM JUST A FEW SCRAPS OF WORDS FROM A PERSON, OR THEIR SKIN COLOR AND TONE OF VOICE, HE CAN SEE THROUGH THEIR LIES AND TRUE INTENTIONS
BUT, ANYWAY, HOW ABOUT IT?
WHY DON'T YOU STICK WITH HIM AND KEEP WORKING AS A BENRIYA
WELL, I GUESS HAVING THAT KIND OF A SKILL COULD BE USEFUL, BUT
THE SADNESS HE'S CARRYING IS A DIFFERENT STORY
HE CAN DO THE TALKING AND YOU CAN DO THE CUTTING
IT MIGHT WORK OUT BETTER THAN YOU'D EXPECT

JUST FOR TODAY I DON'T MIND LISTENING TO YOUR CHATTING
HMM?
SHOULD WE GO EAT SOME DANGO OR SOMETHING?
WELL, I DO HAVE A LOT OF INTERESTING STORIES, BUT...
.....
WE EACH CARRY OUR OWN TRAUMA... BUT EVEN SO, WE CONTINUE LIVING.
I KNEW IT!!
I DON'T HAVE IT
WHY DON'T YOU PAY YOUR RENT FIRST

TE TO KUCHI... TO BE CONTINUED IN THE SEPTEMBER EDITION

TE TO KU CHI

STORY: OOSAKI TOMOHITO | ART: KAWASHITA MIZUKI

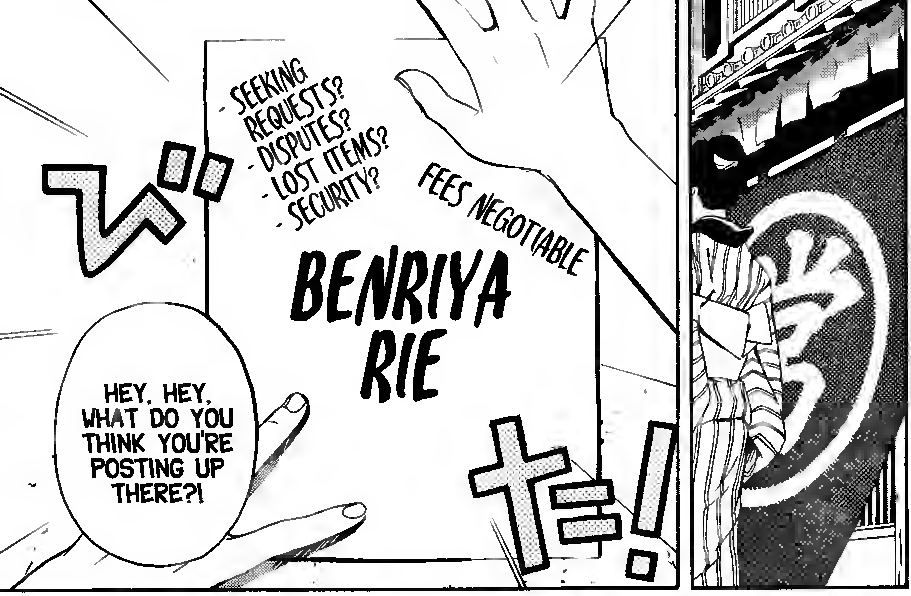
CHAPTER 03:
TSUJIGIRI

[CXC] SCANS

WWW.CXCSCANS.COM
CXC@INCHIMWAY.NET
TWITTER.COM/CXCSCANS

RAWS	FREETER
TRANSLATING	CHOIBOY04
CLEANING	[CROSS]. VEGAORSCURA
TYPESETTING	VEGAOBSCURA

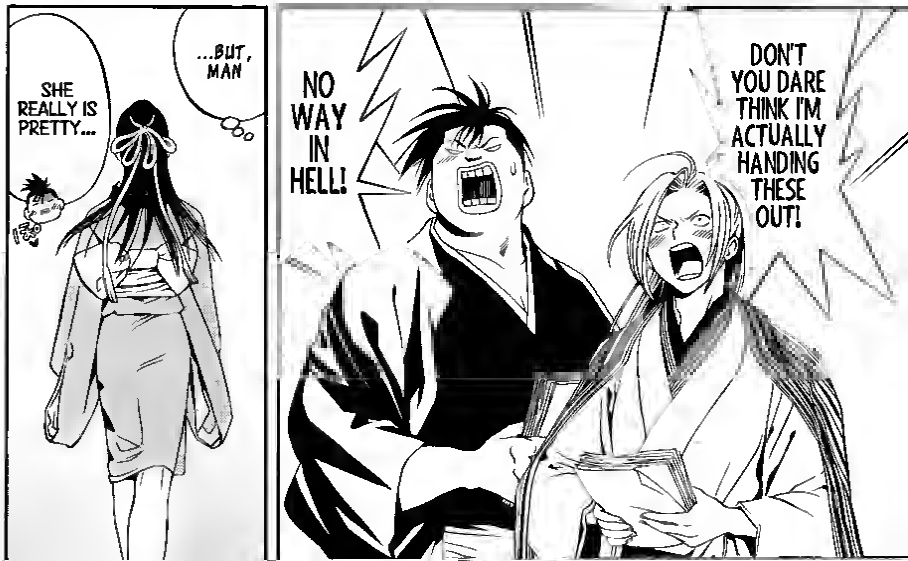
CXC SCANS IS LOOKING FOR MORE STAFF TO INCREASE OUR OUTPOT OF MANGA.
HERE ARE THE POSITIONS WE'RE CURRENTLY ACCEPTING APPLICATIONS FOR:
JAPANESE > ENGLISH TRANSLATORS
TYPESETTERS
IF YOU'RE CONFIDENT IN THE POSITION AND ARE A HARD WORKER,
APPLY TODAY!
YOU CAN APPLY ON OUR SITE: WWW.CXCSCANS.COM
OR SEND AN EMAIL TO CXCSCANS@LIVE.COM



IT'S ANOTHER DAY OF FINDING WORK FOR SHUUSUKE AND RIE...

BY THE WAY, WE HAVE A LOT HERE, SO HAND THEM OUT TO YOUR CUSTOMERS WHEN THEY COME
HERE'S KANTA'S HALF!
AND SENTA-ROU'S HALF!

HEY, WHAT THE HELL?!
THANKS GUYS-
ALRIGHT, RIE-SAN, SHOULD WE HEAD TO THE NEXT STORE NOW


DON'T YOU DARE THINK I'M ACTUALLY HANDING THESE OUT!
NO WAY IN HELL!
...BUT, MAN
SHE REALLY IS PRETTY...

手くら

UNEXPECTED OCCURRENCES ARE A CONSTANT IN THIS FLEETING WORLD- THE BENRIYA TRADE RUN BY THE TWO FROM THE TENEMENTS-

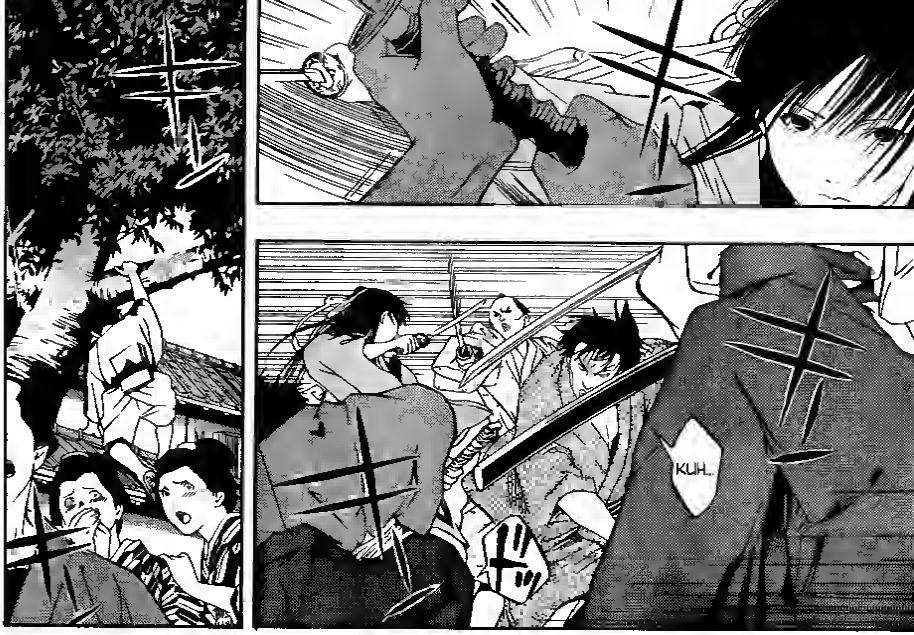
STORY/ OOSAKI TOMOHITO
ART/ KAWASHITA MIZUKI

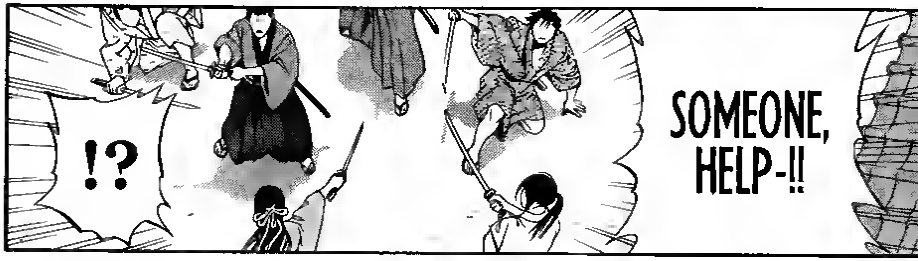
I DON'T THINK WE REALLY NEED TO HAND OUT FLIERS...
WHAT ARE YOU SAYING, RIE-SAN?! WE WON'T GET ANY WORK IF WE DON'T SPREAD THE WORD
I NEED YOU TO ADVERTISE NON-STOP, AND GET TO WORKIN'
.....
GOT IT? SO YOU SHOULD HAND SOME OUT TOO!
HERE!
HII?!
WAH!

I PASSED THEM OUT
すたすた
YOUR METHOD!
CAN'T YOU TRY ADDING A LITTLE CHARM OR SOME-THING?!
YOU'VE GOT SUCH A PRETTY FACE TOO-
KYAHH !!

ギン
STAND DOWN, CUR!
HEY... SHOULDN'T WE GET OUTTA HERE?!
RIE-SAN!

ALLOW ME TO HELP
!?
UORYAHHH!!
HMPH


KUH..


!?
SOMEONE, HELP-!!

CHE
SOMEONE'S GONNA DIE IF WE DON'T HURRY
THERE'S A FIRE-! THERE'S A MURDER-! THERE'S AN ACCIDENT-!

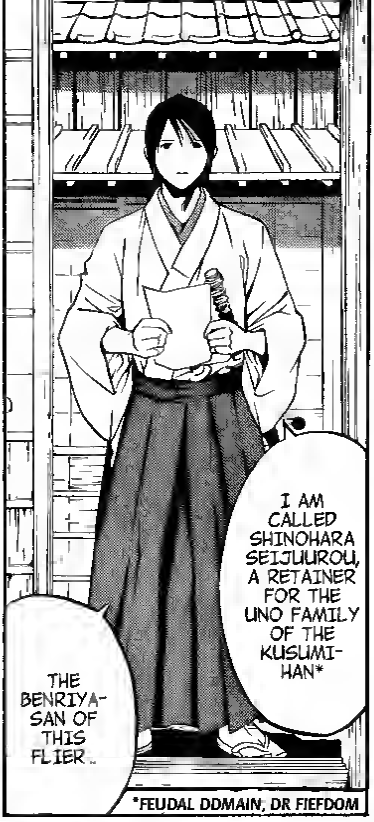
TAKE HIME-SAMA* TO THE MANSION!!
*IN THIS CONTEXT, A DAUGHTER OF A NOBLE
AH, HOLD ON
WE'RE LEAV-ING!
IF YOU DON'T MIND, PLEASE TAKE ONE!
……?

IT SOUNDED LIKE HE SAID HIME-SAMA, RIGHT?

FEW DAYS LATER
NOT A SINGLE REQUEST..
I
IS COMING IN, IS IT
SHI

YOU'RE TOO NOT GREEDY, RIE-SAN! YOU NEED TO BE MORE GREEDY IN THIS DAY AND AGE-!
AHHHH, I KNEW THOSE FLIERS WERE TOO PLAIN-!
BUT IT DOESN'T SEEM TO BOTHER YOU AT ALL..
THERE'S NO POINT IN BEING GREEDY
I SHOULD'VE ADDED A PICTURE OF RIE-SAN TO LURE IN SOME MEN
OR SOME SORTA SPECIAL, LIKE THE FIRST FIVE CUSTOMERS GET TO LISTEN TO ME TALK ALL DAY
SORRY
WELL, EVEN IF YOU APOLO-GIZE..
!?
WAIT, YOU'RE...!

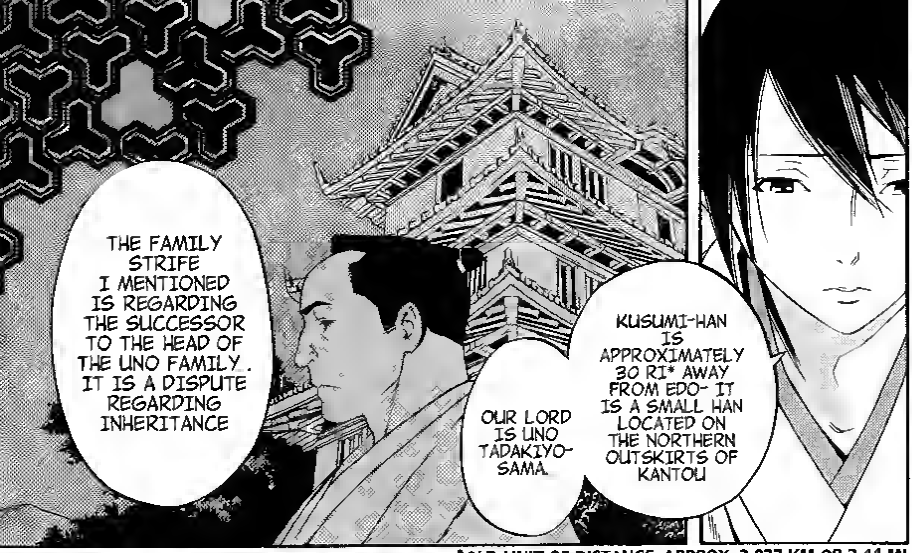
RIE-SAN, THE FLIER WORKED!
IT'S HERE. IT'S HERE!
AH. MY NAME'S SHUUSUKE
PLEASE, PLEASE, HAVE A SEAT!


I AM CALLED SHINOHARA SEIJUUROU, A RETAINER FOR THE UNO FAMILY OF THE KUSUMI-HAN*
THE BENRIYA-SAN OF THIS FLIER..
*FEUDAL DDMAIN, DR FIEFDOM

AH. IF POS-SIBLE
RATHER THAN HERE, I WOULD LIKE TO SPEAK WITH YOU AT OUR FAMILY'S VILLA AT A LATER HOUR-

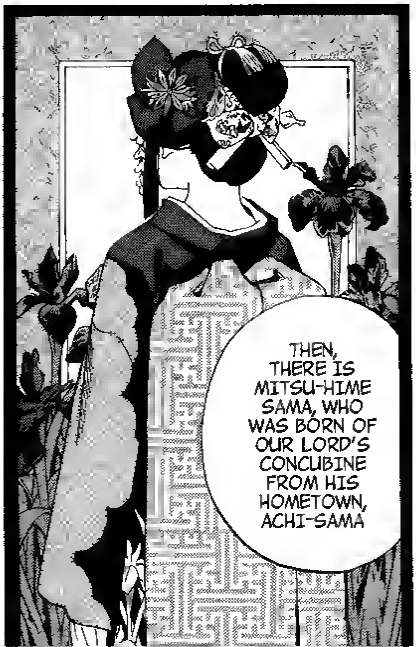
FIRST OF ALL, THANK YOU FOR YOUR ASSISTANCE THE OTHER DAY
SO WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
THEY ARE A GROUP OF ASSASSINS SENT BY ACHI-SAMA
SHE IS A CONCUBINE OF OUR LORD AND IS CURRENTLY BACK IN OUR HOMETOWN

ASSAS-SINS
YES
OUR HAN IS CURRENTLY EXPERIENCING STRIFE WITHIN THE RULING FAMILY
MY REQUEST FOR RIE-DONO IS RELATED TO THIS ISSUE
PLEASE, EXPLAIN

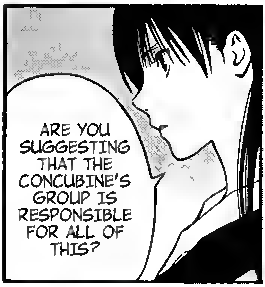

KUSUMI-HAN IS APPROXIMATELY 30 RI* AWAY FROM EDO- IT IS A SMALL HAN LOCATED ON THE NORTHERN OUTSKIRTS OF KANTOU
OUR LORD IS UNO TADAKIYO-SAMA.
THE FAMILY STRIFE I MENTIONED IS REGARDING THE SUCCESSOR TO THE HEAD OF THE UNO FAMILY. IT IS A DISPUTE REGARDING INHERITANCE

*OLD UNIT OF DISTANCE, APPROX. 3.927 KM OR 2.44 MI

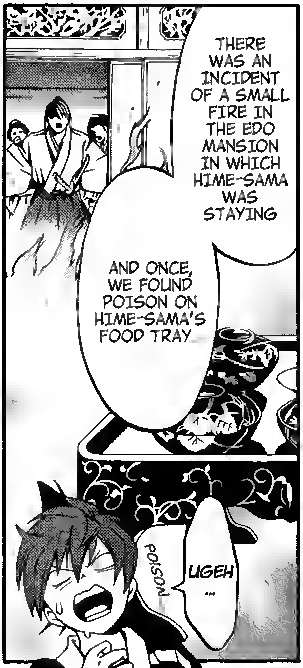
OUR LORD FELL ILL A FEW YEARS AGO, BUT FORTUNATELY, HE WAS ABLE TO RECOVER
HOWEVER, AFTERWARDS, THE ISSUE OF A SUCCESSOR HAD BECOME A CONCERN
OUR LORD CURRENTLY HAS TWO CHILDREN, BUT THEY ARE BOTH DAUGHTERS

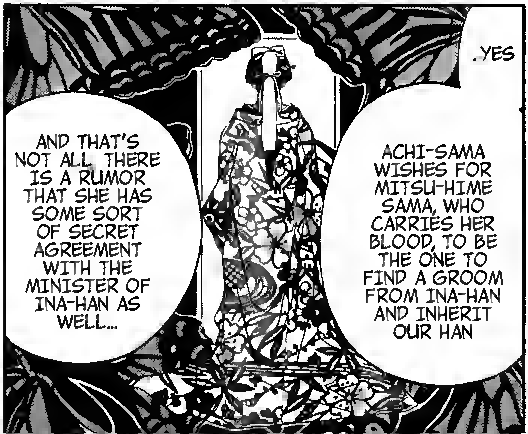


OUR LORD IS PLANNING TO FIND A GROOM FOR YURI-HIME SAMA FROM THE NEIGHBORING INA-HAN AND HAVE HIM CONTINUE THE FAMILY NAME
ACTUALLY, THE MARRIAGE ARRANGEMENTS BETWEEN A YOUNG LORD FROM INA-HAN AND YURI-HIME SAMA WERE ALMOST COMPLETE. ALL THAT WAS LEFT WAS TO CHOOSE A DATE FOR THE OFFICIAL CEREMONY ...HOWEVER
AROUND THE TIME THIS PLAN WAS DECIDED, STRANGE THINGS BEGAN TO OCCUR AROUND YURI-HIME SAMA
STRANGE THINGS?


ARE YOU SUGGESTING THAT THE CONCUBINE'S GROUP IS RESPONSIBLE FOR ALL OF THIS?

AND THEN THERE WAS THE ATTACK FROM THE OTHER DAY


THERE WAS AN INCIDENT OF A SMALL FIRE IN THE EDO MANSION IN WHICH HIME-SAMA WAS STAYING
AND ONCE, WE FOUND POISON ON HIME-SAMA'S FOOD TRAY
POISON!
UGEH ...


.YES
ACHI-SAMA WISHES FOR MITSU-HIME SAMA, WHO CARRIES HER BLOOD, TO BE THE ONE TO FIND A GROOM FROM INA-HAN AND INHERIT OUR HAN
AND THAT'S NOT ALL. THERE IS A RUMOR THAT SHE HAS SOME SORT OF SECRET AGREEMENT WITH THE MINISTER OF INA-HAN AS WELL...

I FEAR SHE INTENDS TO CONTROL BOTH HAN AS SHE PLEASES AFTER DISPOSING OF YURI-HIME SAMA...
WHAT A NASTY LADY
IS YOUR LORD AWARE OF THE ACTIVITIES OF THE CONCUBINE'S GROUP?
OUR LORD IS CURRENTLY IN HIS HOMETOWN, BUT OF COURSE, HE IS AWARE OF ACHI-SAMA'S PLANS
BUT WITHOUT SOLID EVIDENCE, HE CANNOT REMOVE HER GROUP
I SEE-
SO THE THING YOU WANT TO REQUEST FROM US IS...
I WISH TO REQUEST THAT YOU GUARD YURI-HIME SAMA
YES

THIS CURRENT SITUATION GAVE WAY FOR THE ATTACK THE OTHER DAY
AS A PRECAUTIONARY MEASURE, I HAD BEEN APPOINTED THE ROLE OF PROTECTING HIME-SAMA, BUT I FEAR THAT I ALONE AM NOT ENOUGH
WITH YOUR SWORD, I AM CERTAIN WE WILL BE ABLE TO PROTECT HIME-SAMA FROM THE ASSASSINS.
IT MAY HAVE BEEN A CHANCE MEETING, BUT I WAS ABLE TO WITNESS IT THAT DAY RIE-DONO'S SWORD SKILLS ARE SUPERB
FIRST, IF WE WERE TO ACCEPT THIS REQUEST, HOW LONG WOULD WE HAVE TO PROTECT THE HIME-SAMA?
SHINOHARA-SAN, I HAVE A COUPLE QUESTIONS TOO
AND SO, I WOULD LIKE TO REQUEST THAT YOU LEND YOUR STRENGTH IN GUARDING HIME-SAMA FOR THE 20 DAYS SHE WILL STAY IN EDO AND THE FEWS DAYS IN WHICH WE WILL TRAVEL BACK TO KUSUMI-HAN
IN 20 DAYS, HIME-SAMA WILL RETURN TO OUR HOMETOWN AND BEGIN PREPARATIONS FOR THE WEDDING CEREMONY WITHIN THE CASTLE
THE DURATION WOULD BE 20 AND SOME ODD DAYS

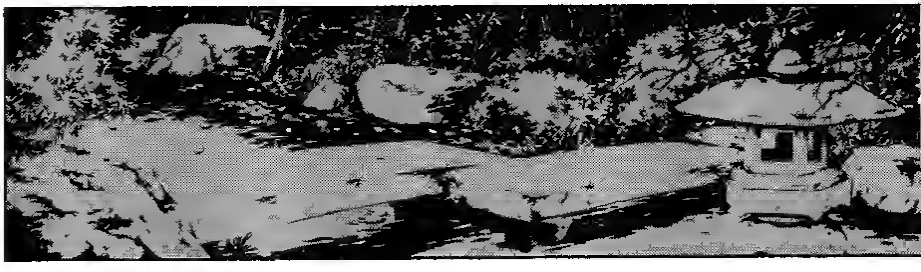
HMM, I SEE. THEN, SECOND
IF I HELP OUT TOO, WILL YOU BE WILLING TO PAY A REWARD TO BOTH RIE-SAN AND I?
TH-THAT IS. I DON'T MIND, BUT I DON'T RECALL SEEING YOUR SWORD SKILLS
THIS JOB
DON'T WORRY, INSTEAD OF A SWORD, I USE THIS
THEN, THIS REQUEST-
WE WILL GLADLY ACCEPT IT!
HAA...
THIS IS A FAMILY QUARREL FOR AN ENTIRE HAN THIS DOESN'T COMPARE TO A BEE'S NEST
THAT'S EXACTLY WHY I WANNA HELP! PLUS, IT'LL BE SOMETHING WORTH TALKING ABOUT LATER TOO
SO, WHERE'S OUR PERSON OF INTEREST, THIS YURI-HIME SAMA-

UHTO-
..I APOLOGIZE FOR THE TROUBLE

DO RIE-SAN AND I JUST HAVE TO STICK TO THE HIME-SAMA IN THIS MANSION?
NO... WELL, I'VE BEEN PONDERING THAT MYSELF
NO, NOT AT ALL!
SO, UMM, SO WHAT DID YOU MEAN BY GUARDING?
BECAUSE
AS WITH THE MANSION IN EDO, IT SEEMS THERE ARE A NUMBER OF THOSE CONNECTED TO ACHI-SAMA IN THIS VILLA AS WELL
IF AT ALL POSSIBLE, I WOULD LIKE TO MOVE HIME-SAMA TO ANOTHER LOCATION..

U-MM, BUT FINDING A PLACE TO HIDE THE HIME-SAMA THIS SUDDENLY..

HOW ABOUT THIS?!
AH, YOU KNOW WHAT?!



I SEE!
SO WE DISGUISE HIME-SAMA AND HAVE HER HIDE IN RIE-DONO'S TENEMENT!!
MY...
THAT'S ALL WELL AND GOOD... BUT...
THAT'S RIGHT!
IF SHE STAYS WITH THE MONSTROUSLY STRONG RIE-SAN, WE WON'T HAVE TO WORRY ABOUT THE ASSASSINS, AND WITH TWO GIRLS TOGETHER, YOU WON'T HAVE TO WORRY ABOUT ANY FUNNY BUSINESS, EITHER

WHAT REASON IS THERE FOR THAT APPEARANCE OF YOURS, SHUUSUKE-DONO...
HMM?
ぐぬぬ!!

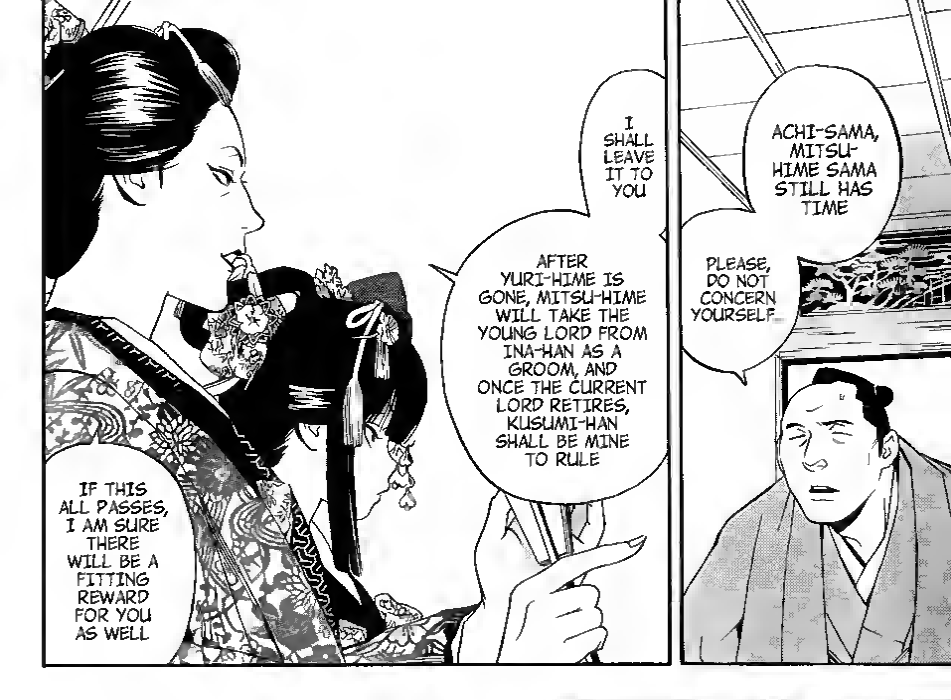
WHO'S GONNA KEEP THE WATCHFUL EYES DISTRACTED WHILE WE DO THAT?
ME, RIGHT?!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT SHINOHARA-SAN?!
WE HAVE TO TAKE THE DISGUISED HIME-SAMA AND GET HER OUT OF THIS MANSION RIGHT?

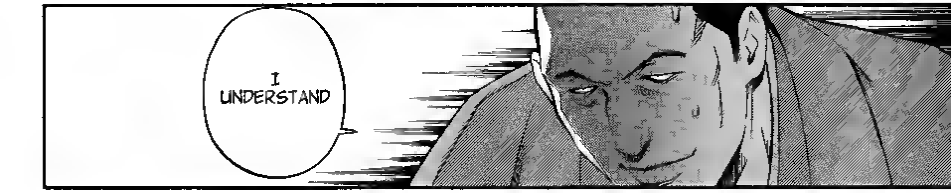
...ARE YOU SURE YOU DIDN'T JUST WANT TO TRY THAT OUTFIT ON?
'COURSE NOT!
..WELL, CAN'T SAY I'M NOT TOO BAD TO LOOK AT THOUGH
IT SUITS YOU WELL, SHUUSUKE-SAN
NO, NO, YOU LOOK MUCH BETTER!
..YES
TRULY...
IT'S QUITE A BECOMING LOOK

SIGN. (TRADITIONAL JAPANESE) RESTAURANT. HOUTSUKI
MEAN-WHILE
KUSUMI CASTLE TOWN-

YOUR GREETINGS ARE NOT NEEDED
A-ACHI-SAMA, MITSU-HIME SAMA
THANK YOU FOR COMING THIS EVENING..!

FURU-KAWA-DONO
I WONDER HOW YOU EXPECT TO EXPLAIN YOUR FAILURE THE OTHER DAY
Y-YES
THAT IS, THERE IS ONE CALLED SHINOHARA SEIJUUROU BY YURI-HIME SAMA'S SIDE ON TOP OF BEING QUITE SKILLED
HE HAD UNEXPECTED ASSISTANCE
どか
HEY- I WONDER-
CAN YOU REALLY TAKE CARE OF THIS-?
WAS NOT THAT ASSISTANCE FROM A SINGLE FEMALE CHILD?!
WELL, THAT IS-
IF YOU DON'T HURRY UP AND TAKE OUT YURI-HIME, I WON'T BE ABLE TO RELAX, YOU KNOW..

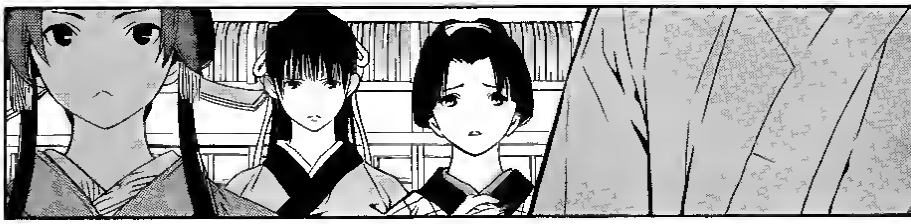

ACHI-SAMA, MITSU-HIME SAMA STILL HAS TIME
PLEASE, DO NOT CONCERN YOURSELF
I SHALL LEAVE IT TO YOU
AFTER YURI-HIME IS GONE, MITSU-HIME WILL TAKE THE YOUNG LORD FROM INA-HAN AS A GROOM, AND ONCE THE CURRENT LORD RETIRES, KUSUMI-HAN SHALL BE MINE TO RULE
IF THIS ALL PASSES, I AM SURE THERE WILL BE A FITTING REWARD FOR YOU AS WELL


I UNDERSTAND

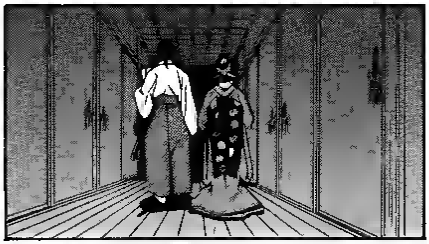
ALRIGHT THEN, WE SHALL SPLIT UP INTO TWO GROUPS NOW

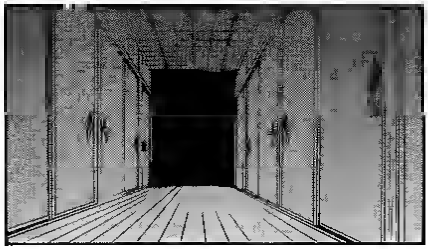
I'VE ALREADY SPOKEN TO THE GUARD OF THE REAR GATE
HIME-SAMA AND RIE-DONO, PLEASE HEAD THAT WAY
SHUU-SUKE-DONO AND I WILL
HEAD TO THE FRONT, RIGHT? GOT IT-
WELL THEN, LET US MEET AT RIE-DONO'S HOUSE LATER
SHUUSUKE-DONO, SHALL WE?
SEIJUU-ROU
...BE CAREFUL

HIME-SAMA AS WELL...

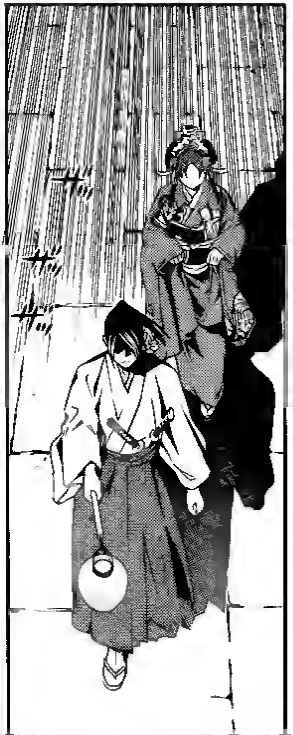


LET US GO AS WELL
Y-YES!





SHINO-
HARA-
DONO...?



AH... WELL..
I SIMPLY WANTED TO BATHE A WHILE IN THE NIGHT BREEZE
WE SHALL RETURN SHORTLY
WHERE COULD YOU BE HEADING TO AT THIS LATE AN HOUR?
Y WORD... EVEN HIME-SAMA!
THIS IS SHINOHARA WE HAVE URGENT MATTERS TO TEND TO, PLEASE OPEN THE GATE
ギィィィ
A-AS YOU WISH
I WISH TO WALK AT TIMES
IT IS FINE
THEN, THE PALAN-QUIN.

AH
ARE YOU ALRIGHT?
IT'S DARK, SO PLEASE WATCH YOUR FOOTING
I- I APOLO-GIZE
THAT WENT WELL, RIGHT?
YES! SOME-HOW...

LOOK WHAT WE HAVE HERE
A HIME-SAMA SHOULDN'T BE WALKIN' AROUND THIS LATE AT NIGHT

!
KUH
SHI-
NO...
AH!

*THE "DERA" SUFFIX MEANS TEMPLE. OFTEN AT THE END. LIKE KIYOMIZUDERA TEMPLE. TEMPLE NAMES IN ENGLISH ADD THE WORD "TEMPLE" BUT THAT'S LIKE SAYING KIYOMIZU TEMPLE TEMPLE

*LITERALLY, AN OLDER BROTHER OR SENIOR GANGS COMMONLY USE THIS TERM TO REFER TO THE MALE LEADER

*TL. NOTE: I PREVIOUSLY TRANSLATED "CHOU" AS BLOCK, BUT IT CAN ACTUALLY MEAN TOWN, BLOCK, OR NEIGHBORHOOD

WAIT!
LET'S GO
DAMN COWARD

SO THIS IS RIE-SAN'S...
IT'S SMALL, BUT PLEASE BEAR WITH IT

HAA
HAA
HAA
PLEASE THAT SHOULD BE MY LINE
HAA
HAA
.....!
HAA
I'M SO SORRY...!

UH...
OH, YOU AWAKE, KID?
DON'T WORRY, WE AIN'T GONNA KILL YOU YET... AT LEAST NOT UNTIL THE HIME GETS HERE

H... HUUH?!
どどどど

SHUT YOUR TRAP
BESIDES, WORST CASE SCENARIO, IF I WAS GOING TO THROW MY BODY OUT THERE FOR STORY MATERIAL, INSTEAD OF A DIRTY OLD MAN LIKE THIS, I'D AT LEAST PREFER A BETTER LOOKING...
THINK MORE HIGHLY OF YOURSELF, ME!
W... WELL I GUESS EVERYONE HAS THEIR OWN PREFERENCES, BUT, I THINK YOU MIGHT WANNA CHOOSE A BETTER PARTNER
AH, BUT IF I EXPERIENCE THIS HERE IT MIGHT BE AN INTERESTING STORY TO TELL LATER... WAIT, NO, NO, NO!
KEEP TALKIN' AND I'LL KILL YOU
KUH...
IF YOU DON'T WANNA DIE, JUST KEEP QUIET

!
?
WHAT'S WRONG...
RED...

A BLOOD-LIKE MIST TATTOO-
...THE
THE BLOODY MIST JUUZOU GANG...!
RIE, WHO RACES TO RESCUE THE CAPTURED SHUUSUKE,
AND THE BANDIT WHO MURDERED SHUUSUKE'S PARENTS
FIVE YEARS AGO,
NEXT ISSUE, A RAPID DEVELOPMENT REVOLVING
AROUND THE FAMILY STRIFE
TE TO KUCHI... TO BE CONTINUED IN THE OCTOBER ISSUE

TE TO KU CHI

STORY: OOSAKI TOMOHITO | ART: KAWASHITA MIZUKI

CHAPTER 04:
ON THE PATH WHILE ON GUARD - PART 1

[CXC] SCANS

WWW.CXCSCANS.COM
CXC@INCHIMWAY.NET
TWITTER.COM/CXCSCANS

RAWS	FREETER
TRANSLATING	CHOIBOY04
CLEANING	[CROSS], VEGADRSCURA
TYPESETTING	[CROSS]

キャラデザあれやこれや。

ども！里江さん家でお世話になってる猫のゲン（♂）ですにや！

ちっす！周助です！何？お前「ゲン」って名前なの？へんな名前～！

里江さん、なんでそんな名前つけたの？

……。

この名前には、そこそこ深い意味があるにや！それよりキャラデザ解説にや！

まずは里江さんにや！

…なんていうか、最初はワイルドだったんだな～。例えて言うなら盗賊、山賊、海賊…

（ゴチン！）

あたっ！で、でも胸元あいてんの不採用になったのは、もったいないなあ～。（にやにや）

元・武家の娘ってことで、もっと品のある雰囲気にしたくにやったみたいだにや。ちなみにザザッと描いたらくがきにやので、細部のテキトーにや描写は見逃してくれとのことにや。

里江

次は周助か。特に変化ないな…。

うぐぐ…

まあ、やんちゃ系主人公顔なんで描きやすかったってことじゃない？

んじゃ、周助はこれくらいにして次に行くにや！

お、俺の解説終わりですか!?よく見てよ！着物の色とか手首の数珠とか、変更したところは探せばいくらでも…。

……正直どうでもいい。

ちょ！そんな！待って！おーい！

周助

てとくち
te to ku chi

大黒屋徳兵衛

うわっ!!いきなり誰だよ、このオッサン!

えーと、私だ。

オ、オヤジ!?

もともと大黒屋徳兵衛は、50代のオジサンの設定だったのにや。

な、なるほど…。

でも「もっと若いキャラの方が描く時、楽しいんですけど!」と作画担当がワガママ言ったとか言わにやかったとか。

私としても若い方が嬉しいのだが。

…オジサン萌えの読者がいたらどうするんにや…。

てか、オヤジって年とったらこうなるのか…?

おりん

で、ラストはあたし「おりん」でぇーっす♥

出た!おっぱい女!

そうよ!このマンガのセクシー担当よ!

でもね、このコーナーで名前初披露ってひどくない?ふえ~ん。原作者さぁん♥

いつか、りんのうっとりするようなラブストーリー描いてくれなきゃ、おしおきしちゃうぞっ♥

はいはい。

ちょっとお~!

…以上でキャラデザ解説終了だ。

それでは、またにや!

ひっどーい!(じたばたじたばた)

(わっ!じたばたするから、おっぱいがぶるんぶるん揺れて…)

(バシッ!)

ぐはっ!なぜ首の後ろを手刀で…!

鼻血出てるぞ。

あっ!

あとがき

どうも、大崎です。

オマケページということで、少しスペースをいただきました。書いてみます。

まずは皆様、『てとくち』第一巻、お手にとっていただき、誠にありがとうございます。次はそのお口で、お友達なんかに宣伝していただけると幸いです。と、タイトルにひっかけた遊びなども入れつつ……。

いやー、まさかスクエアで連載が始まるなんて、今年（２０１３年）の初めには想像もしてませんでした。

一月の終わり頃、ノベライズのお仕事でお世話になってる担当さんから電話がありまして、

「大崎さん、漫画原作の企画出してみませんか？　通れば河下先生と仕事できますよ」

てなことを言われまして、

「マジすか、出してみます！」

ということで、二本出してみたんですね。刑事物のコメディーと、本作『てとくち』の企画を。そうしたら、『てとくち』の方が通りまして、三月頭に第一話の原型みたいなのを書いたんです。

すると、河下先生の反応も素早くて、「里江と周助ってこんな感じでしょうか？」とデザイン画を送ってくださったんです。

「いやもう完璧です！」と。「これでいきましょう！」ということになって、五月から連載が始まった……てのが企画立ち上げからの流れです。

え、河下先生とコンビを組んでみた感想ですか？　つって、いきなりインタビューの体にしちゃいますが。

感想はね、もう当たり前すぎて申し訳ないんですが、「すごい！　うまい！」としか。

なんかね、同じチーム内で褒めるのって、僕、嫌なんです。原作者が、一緒にやってる漫画家さんを褒める文

章なんて、読まされる方は、知らんがな、あんたらメールでやんなさいよ、そんなことは、てなもんで。

でもまあね、そういうツッコミもあろうかとは思うのですがしかし、今回は第一巻発売記念ということで、書かせていただきたいんです。「うまい！」

や、何がうまいって、やっぱり「表情」でしょうか。（もちろん他にもたくさんあるんですが）。

僕は絵が描けませんから、シナリオの形式で原作をお渡ししています。でまあ、シナリオですから、セリフとト書きしかないわけです。でもって、里江なんかだと基本無口ですから、

里江「……」とか

里江、無言でうつむく。

みたいな書き方が、どうしても多くなってしまう。で、そういう無言の時の里江の表情がね、絶妙というか、そうそうこういう表情が欲しかったんです！　というところにビシリと決まるんですよね、河下先生って。

と同時に、そっか、周助ってこんな笑い方するんだ、里江ってこんな悲しい目をすることがあるんだ、と河下先生の絵を見て、僕の方が気づかされる、なんてことも多々あります。

なので、毎回ネームを拝見しては、はは一、とひれ伏しておる次第です。

里江と周助の物語を作ることは、毎回大変ではありますが、本当に楽しいです。お前ら、どんなやつなの？と彼らに問いかけながら原作を書いています。

というわけで、この第一巻で、里江と周助のことを気に入っていただけましたら、是非、スクエア本誌のほうもね、覗いてみてやってください。

それでは、また第二巻で（僕のオマケページがあれば）お会いしましょう。

さいならー。

大崎知仁

迫り来る新たな脅威！
冷めた凶刃が
里江たちを襲う!!

てとくち

te to ku chi

二

二〇一四年 初頭発売予定!!

JUMP COMICS
ジャンプ・コミックス

ジャンプ・コミックス
てとくち 1
2013年10月9日第1刷発行

著者 大崎知仁
©Tomohito Ohsaki 2013
河下水希
©Mizuki Kawashita 2013

編集 株式会社ホーム社
〒101-0051東京都千代田区神田神保町3丁目29番 共同ビル
電話 東京03-5211-2651

発行人 鈴木晴彦

発行所 株式会社集英社
〒101-8050東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話 東京
03(3230)6231(編集部)
03(3230)6393(販売部)
03(3230)6076(読者係)
Printed in Japan

製版所 株式会社昭和ブライト

印刷所 凸版印刷株式会社

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁(本のページ順序の間違いや抜け落ち)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社読者係宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。また、業者など、読者本人以外による本書のデジタル化は、いかなる場合でも一切認められませんのでご注意下さい。

ISBN978-4-08-870828-7 C9979

この作品はフィクションです。
実在の人物・団体・事件などには、いっさい関係ありません。

SUPREME QUALITY MANGA

CXC SCANS IS LOOKING FOR MORE STAFF TO INCREASE OUR OUTPOT OF MANGA.
HERE ARE THE POSITIONS WE'RE CURRENTLY ACCEPTING APPLICATIONS FOR:
JAPANESE > ENGLISH TRANSLATORS
TYPESETTERS
IF YOU'RE CONFIDENT IN THE POSITION AND ARE A HARD WORKER,
APPLY TODAY!
YOU CAN APPLY ON OUR SITE: WWW.CXCSCANS.COM
OR SEND AN EMAIL TO CXCSCANS@LIVE.COM